



Bulletin 1

1



Comune di Riccione



FEDERTURISMO
CONFINDUSTRIA



20TH EUROPEAN COMPANY
SPORT GAMES
RICCIONE 2015

3rd-7th June 2015

con il Patrocinio







Didier
Besseyre



Sono più di 15 anni che una città italiana non ha più l'onore di ricevere i Giochi Europei estivi dello Sport d'Impresa. Questa nuova edizione beneficerà, non abbiamo dubbi, della prima esperienza e di tutta l'attenzione del dinamico

Ente Italiano dello Sport d'Impresa (CSAIIn).

Quando abbiamo scelto la città di Riccione, lo abbiamo fatto sulla base di un solido dossier. L'impegno del sindaco di Riccione, di tutti i rappresentanti della città, del segretario associativo e sportivo oltre che del mondo economico e turistico locale, è stato totale.

L'esperienza della città di Riccione, che è inoltre sede di una federazione nazionale olimpica italiana, in materia di organizzazione di grandi eventi sportivi, non ha bisogno di conferme poiché, oltre all'organizzazione di numerosi campionati italiani, sono da mettere all'attivo della città ben due campionati mondiali.

Idealmente posizionata sull'Adriatico, meta di fama internazionale, la città di Riccione beneficia di una infrastruttura alberghiera di una tale qualità, quantità e diversità che non abbiamo conosciuto nelle nostre destinazioni precedenti, visto che garantisce dei prezzi concorrenziali e una vasta gamma di scelta.

La parte sportiva non sarà da meno. Il rinnovamento e la costruzione di nuovi impianti sportivi, andranno a completare, per la gioia dei nostri atleti, un parco di per sé già sufficiente per l'organizzazione dei nostri Giochi del 2015.

Questo grande evento dovrà accogliere più di 8000 sportivi di tutti i paesi membri della Federazione Europea dello Sport d'Impresa. Questa competizione, basata sulla doppia valenza di una pratica leale e sana dello sport, troverà nel rigore e nella professionalità dell'organizzazione italiana tutto il suo senso.

Facendo la scelta di partecipare a questi Giochi di Riccione, voi avrete l'occasione di scoprire una delle più belle città balneari d'Italia, che ha deciso di accogliervi sotto il sole delle sue spiagge e dove la popolazione farà di ciascuno di voi un invitato d'onore.

E' con fiducia ed entusiasmo quindi, che vi invito ad impegnarvi a partecipare in massa a questa manifestazione, considerando anche il grande investimento dell'Ente italiano e della città di Riccione.

Partecipando ai XX Giochi Europei dello Sport d'Impresa, avrete l'onore di partecipare all'evento sportivo 2015 dello sport Vi do dunque appuntamento a Riccione il 3 giugno 2015.

Un caro saluto,
Didier Besseyre

Presidente della Federazione Europea dello Sport d'Impresa



It has been more than 15 years since an Italian city has had the honor of hosting the summer European Games of Company Sports. This new edition will undoubtedly benefit from the prior experience and all the attention of the dynamic Italian organization of company sports (CSAIIn).

When we chose the city of Riccione, we did it on the basis of a solid portfolio. The commitment on the part of Riccione's mayor, city representatives, associative and sporting secretaries, in addition to that of the local economic and tourist industry, has been unquestionable.

The experience that Riccione has (also the site of an Italian national Olympic federation) in organizing large sporting events needs no confirmation, seeing as it has two world championships to its credit, in addition to organizing numerous Italian championships. Ideally positioned on the Adriatic (a destination of international fame), the city of Riccione benefits from a hotel infrastructure of a quality, quantity and diversity that we haven't seen in our previous destinations, ensuring competitive prices and a vast selection.

And the sporting aspect won't disappoint. The renovation and construction of new sports facilities will go toward the completion of - for the pleasure of our athletes - a park which in and of itself already suffices for the organization of our 2015 Games.

This large event should attract more than 8,000 athletes from all of the member nations of the European Federation for Company Sport. This competition, based on the complementing values of a genuine and healthy practice of sport, will find its full meaning in the conscientiousness and professionalism of the Italian organization.

Deciding to participate in these Games of Riccione, you will have the opportunity to discover one of the most beautiful seaside cities of Italy, which has decided to welcome you under the sun of its beaches, and where the population will make each of you a guest of honor. It is with confidence and excitement therefore, that I invite you to participate en masse in this event, also considering the great investment made by the Italian organization and the city of Riccione.

Participating in the 20th European Company Sport Games, you will have the honor of participating in the sporting event of 2015. I'll see you, then, in Riccione on June 3, 2015.

Kindest regards,
Didier Besseyre

President of the European Federation for Company Sport



Didier
Besseyre



Seit über 15 Jahren hat keine italienische Stadt die Ehre gehabt, die Europäischen Sommerspiele des EFCS zu organisieren. Wir sind überzeugt, dass der italienische Betriebssportverband CSAIn einen hervorragenden Wettbewerb ausrichten wird.

Als wir Riccione auswählten, wurde uns ein stichhaltiges Programm vorgestellt. Die lokalen Körperschaften, vom Bürgermeister der Stadt Riccione, sowie alle Vertreter von Sport, Tourismus und Wirtschaft haben uns überzeugt. Die Erfahrung der Stadt Riccione, welche auch Sitz einer Sektion des italienischen olympischen Komitees ist, hat grosse Erfahrung in der Organisation von sportlichen Ereignissen, hervorzuheben sind zwei Weltmeisterschaften. Ideal gelegen an der Adriatischen Küste, ist Riccione ein international sehr beliebter Ferienort, der eine grosse Anzahl an Beherbergungsbetrieben, verschiedener Kategorien, zu konkurrenzfähigen Preisen anbieten kann.

Auch für den Sport ist alles bestens vorbereitet, neue und renovierte Anlagen stehen unseren Athleten zur Verfügung, sodass reibungslose Wettkämpfe gesichert sind. Dieses Großereignis, zu welchem über 8000 Sportler aus allen Mitgliedsländer des EFCS anreisen werden, soll ein Fest für alle Teilnehmer sein, auf sportlicher und freundschaftlicher Basis.

In Riccione anwesend zu sein, die Sonne und die Strände dieser schönen Gegend zu genießen, wird für alle Teilnehmer ein großes Erlebnis werden.

Im Vertrauen und mit Begeisterung lade ich alle ein, in großer Anzahl an diesem Sportfest teilzunehmen und der Stadt Riccione und den Organisatoren des italienischen Betriebssportverbandes CSAIn Folge zu leisten. An den XX. Europäischen Betriebssport-Wettkämpfen teilzunehmen ist das Sportereignis des Jahres 2015. Auf ein Wiedersehen in Riccione am 3. Juni 2015 freue ich mich.

Herzliche Grüsse

Didier Besseyre

Präsident des Europäischen Betriebssport-Verbandes



Il y a déjà plus de 15 ans qu'une ville italienne n'a pas eu l'honneur de recevoir les Jeux Européens du Sport d'Entreprise d'Eté. Cette nouvelle édition bénéficiera, nous n'en doutons pas, de la première expérience et de toute l'attention de la dynamique Fédération Italienne du Sport d'Entreprise (CSAIn).

Lorsque nous avons choisi la ville de Riccione, ce fut sur la base d'un dossier solide. L'engagement du maire de Riccione, de tous les élus de la ville, du secteur associatif et sportif ainsi que du monde économique et touristique local fut total.

L'expérience de la ville de Riccione, qui est par ailleurs le siège d'une fédération nationale olympique italienne, en matière d'organisation de grands événements sportifs n'est plus à démontrer car au delà de l'organisation de plusieurs championnats d'Italie, ce ne sont pas moins de deux championnats mondiaux qui sont à mettre à l'actif de la ville.

Idéalement positionnée sur l'Adriatique, destination de renommée internationale, la ville de Riccione bénéficie d'une infrastructure hôtelière d'une qualité, d'une quantité et d'une diversité que nous n'avons pas connue lors de nos destinations précédentes, ce qui vous garantit des prix concurrentiels et une gamme de choix élargie.

La partie sportive ne sera pas en reste. La rénovation et la construction en cours d'équipements sportifs, viendront compléter pour le plus grand bonheur de nos sportifs, un parc déjà suffisant pour l'organisation de nos Jeux en 2015.

Ce grand rassemblement devrait accueillir plus de 8000 sportifs de tous les pays membres de la Fédération Européenne du Sport d'Entreprise. Cette compétition, placée sous le double signe d'une pratique loyale et saine du sport, trouvera dans la rigueur et le professionnalisme de l'organisation italienne tout son sens.

En faisant le choix de participer à ces Jeux de Riccione, vous aurez l'occasion de découvrir une des plus belles villes balnéaires d'Italie qui a décidé de vous accueillir dans le soleil de ses plages et dont la population fera de chacun d'entre vous un invité d'honneur.

C'est confiant et enthousiaste, que je vous engage à participer massivement à cette manifestation tant l'investissement de la fédération italienne et de la ville de Riccione est grand.

En étant présent pour ces XXème Jeux Européens du Sport d'Entreprise, vous aurez l'honneur de participer à l'événement européen 2015 du Sport.

Je vous donne donc rendez-vous à Riccione le 3 juin 2015.

Bien à vous,

Didier Besseyre

Président de la Fédération Européenne du Sport d'Entreprise

Giovanni
Malagò



Rivolgo un sincero saluto ai Centri Sportivi Aziendali e Industriali e alla città di Riccione, esprimendo la soddisfazione dello sport italiano per l'assegnazione della XX edizione degli European Company Sport Games, che l'Italia ospiterà dal 3 al 7 giugno 2015. Credo che l'EFCS, l'organismo europeo che promuove l'attività sportiva dell'impresa e dei lavoratori, abbia operato una scelta oculata, valutando con attenzione una serie di parametri decisivi ai fini dell'attribuzione della manifestazione, che quest'anno di svolgerà invece a Praga. Lo CSAIn avrà così la possibilità di presentare il proprio articolato programma: riunire almeno 8 mila persone, divise in 500 gruppi sportivi di oltre 25 Paesi, per un evento che si propone di valorizzare agonismo, divertimento, cultura e socializzazione.

CSAIn è sport, ma anche cultura e tempo libero, è un mondo in cui valori come volontariato, solidarietà, amore per la natura e per l'ambiente sono un prezioso patrimonio di vita quotidiana. L'Ente di Promozione Sportiva è presente sull'intero territorio nazionale con un'organizzazione capillare costituita dai Comitati regionali e provinciali. Si propone di valorizzare lo sport per tutti, partendo dalla fondamentale attività di base, attraverso una promozione qualificata.

Grazie alla sensibilità mostrata nei confronti dell'inclusione, per la prima volta, - nel 2015 - il programma degli European Company Sport Games contemplerà anche le gare paralimpiche, impreziosendo i contenuti dell'evento. Sarà il modo migliore per organizzare un'edizione unica: dirigenti, impiegati, giovani e operai di gruppi industriali uniti dalla comune passione per lo sport, capace di esaltare l'importanza del movimento agonistico come ineludibile fattore aggregante.

Giovanni Malagò

Presidente Comitato Olimpico Nazionale Italiano



I sincerely salute CSAIn, Centers for Company and Industry Sports, and the city of Riccione, in expression of the satisfaction on behalf of Italian sports, for the city's designation to host the 20th edition of the European Company Sport Games, to be held in Italy from June 3-7, 2015. I believe that the EFCS, the European organization which promotes sports for businesses and employees, has made a sound choice, carefully examining several criteria essential to the location of the event, which this year will instead be held in Prague. CSAIn will therefore have the opportunity to present its own articulated program: gathering at least 8,000 people divided among 500 groups from 25 different countries, for an event which proposes to endorse competition, fun, culture, and socialization.

CSAIn is synonymous with sports, but also with culture and recreation; it is a world in which values such as voluntarism, solidarity, and love of nature and the environment are prized assets in daily life. This organization for the promotion of sports has a presence all across the continent as it branches out into regional and provincial committees. It seeks to endorse sports for everyone, beginning with the basics, through a targeted and planned system of promotion.

Thanks to the sensitivity shown with regard to inclusion, for the first time, in 2015, the program of the European Company Sport Games will also feature Paralympic competitions which will augment the event's content. It will be the best way to organize a unique edition of the event: directors, employees, young people and laborers of corporate groups united by their common passion for sports, able to exalt the significance of athletic competition as an undeniable uniting element.

Giovanni Malagò

President of the Italian National Olympic Committee

Giovanni
Malagò



Ich begrüße herzlich den italienischen Betriebssport-Verband sowie die Stadt Riccione und drücke die Freude des italienischen Sports aus, die XX. European Company Sport Games in Italien vom 3. bis 7. Juni 2015 veranstalten zu können. Ich bin überzeugt, dass der EFCS, der europaweit den Betriebssport fördert, eine gute Wahl getroffen hat.

CSAI hat somit die Möglichkeit sein vielseitiges Programm vorzustellen. Mindestens 8000 Personen, 500 Sportgruppen aus 25 verschiedenen Ländern, werden ihre Leistungen bereits dieses Jahr in Prag zeigen.

CSAI ist Sport, aber auch Kultur und Freizeit, eine Welt, wo Werte wie Ehrenamt, Solidarität und Liebe zur Natur und Umwelt vorhanden sind.

Der Verband zur Sportförderung ist in ganz Italien präsent, aufgeteilt in Provinz- und Regionalkomitees und ermöglicht vielen Menschen eine sportliche Tätigkeit. Eine positive Entscheidung ist, dass 2015 zum ersten Mal im Programm der European Company Sport Games, der Behindertensport aufgenommen wird.

Eine einmalige Gelegenheit, wo sich Führungskräfte, Angestellte, Arbeiter und viele junge Menschen der Industriebetriebe mit Freude zum Sport, bei einem fairen Wettkampf treffen.

Giovanni Malagò

Präsident des Italienischen Olympischen Komitees



J'adresse mes sincères félicitations aux Clubs sportifs d'entreprise et à la ville de Riccione, auxquels j'exprime la satisfaction du sport italien pour l'attribution de la XXe édition des Jeux européens du sport d'entreprise que l'Italie accueillera du 3 au 7 juin 2015.

Je crois que l'EFCS, la Fédération européenne chargée de promouvoir les activités sportives de l'entreprise et des travailleurs, a fait un choix judicieux après avoir évalué attentivement une série de paramètres décisifs aux fins de l'attribution de la manifestation, qui se déroulera cette année à Prague. Le CSAI aura ainsi la possibilité de présenter son programme : réunir au moins 8000 personnes, réparties en 500 groupes sportifs de plus de 25 pays, pour un événement qui se propose de mettre en valeur la compétition, la détente, la culture et la socialisation.

CSAI est synonyme de sport, mais également de culture et de loisirs, c'est un monde dans lequel des valeurs comme le bénévolat, la solidarité, l'amour de la nature et de l'environnement représentent un patrimoine précieux de la vie quotidienne. L'organisme pour la promotion sportive est présente sur l'ensemble du territoire national avec une organisation constituée des Comités régionaux et provinciaux. Il se propose de valoriser le sport pour tous, en partant des activités de base, à travers une promotion qualifiée.

Grâce à une sensibilité à cet égard, le programme des Jeux européens du sport d'entreprise comportera également pour la première fois en 2015 des épreuves paralympiques, enrichissant ainsi le contenu de la manifestation. Ce sera le meilleur moyen d'organiser une édition unique : dirigeants, employés, jeunes et ouvriers de groupes industriels unis par une passion commune pour le sport, capables d'exalter l'importance des mouvements sportifs comme facteur inéluctable de rassemblement.

Giovanni Malagò

Président du Comité National Olympique Italien



Luca
Pancalli



Una nomina che premia l'efficienza e la capacità organizzativa del nostro Paese, una candidatura riconosciuta vincente per la sua proposta tecnica e per un impegno curato nei minimi dettagli. Lo CSAIn e la città di Riccione si apprestano a dar vita ad una sorta di anno zero per quanto riguarda il movimento dell'EFCS in Italia, almeno per quanto riguarda la realtà paralimpica, pionieri di un mondo sportivo che, se in Italia vive ancora una fase embrionale, a livello europeo può vantare numeri straordinari.

Per questo mi piace pensare all'evento del 2015 come a una sorta di Paralimpiade'60, a quello che Roma, in quell'occasione, rappresentò per il movimento degli sport praticati da persone disabili e a quello che Riccione sarà per l'European Federation of Company Sport.

A Praga, tra pochi giorni, prenderà il via ufficialmente il cammino di avvicinamento verso la XX edizione degli ECSG, con la presentazione del progetto del 2015, un progetto che dimostrerà, ancora una volta, le eccellenze del nostro Paese, quando Riccione si preparerà ad accogliere più di ottomila atleti provenienti da trenta Nazioni, con la certezza e la consapevolezza di riuscire a trasformare un evento di sport in un momento di agonismo, aggregazione e socializzazione vissuti ai massimi livelli.

Da parte mia desidero rivolgere a tutti voi il mio personale e sentito in bocca al lupo, affinché la XX edizione degli European Company Sport Games rappresenti uno straordinario strumento per la diffusione dei veri valori legati alla pratica sportiva, per promuovere un concetto di sport vissuto a 360 gradi e per porre un primo ed importante tassello nella costruzione di un movimento che tende a valorizzare, al meglio, l'attività sportiva nel mondo dell'impresa.

Luca Pancalli

Presidente Comitato Italiano Paralimpico



An appointment rewarding the efficiency and organizational capacity of our Country, a nomination considered successful for its technical proposal and for the commitment and the attention to details.

CSAIn and the city of Riccione are ready to inaugurate a sort of Year Zero for the EFCS (European Federation for Company Sport) movement in Italy. Its members are pioneers of a world that in Italy is still living an embryonic phase but, at European level, may boast of extraordinary numbers.

For this reason I like to consider the 2015 event as sort of 1960 Paralympics and comparing what Rome represented for the disabled people sports movement to what Riccione will be able to represent for the European Federation for Company Sport.

The approaching path towards the 20th edition of EFCS is officially going to get underway in Prague, in few days. The 2015 project will be presented showing, once again, the outstanding qualities of our Country. Riccione will ready to welcome more than 8 thousand athletes coming from thirty nations, confident and aware to be capable of transforming a sport event into an occasion in which the values of competitiveness, aggregation and socialization will be fully experienced.

I would like to wish my personal and heartfelt good luck to all of you. I hope that the 20th edition of EFCS Games may represent an extraordinary opportunity to spread the values of sport, to promote a concept of sport present in every aspect of life, and to make a first and significant step to create a movement aimed at enhancing the sports activity in the business world.

Luca Pancalli

President of Italian Paralympic Committee

Luca
Pancalli



Eine Nominierung, die die Effizienz und Organisationsfähigkeit Italiens würdigt, eine Kandidatur, bei der die technische Kompetenz und die Aufmerksamkeit selbst für kleinste Details im Vordergrund stehen. Das Sportzentrum der Industrieunternehmen CSAIn und die Stadt Riccione bereiten sich auf eine Art Auftaktveranstaltung der European Federation of Company Sport (EFCS), zumindest für den paralympischen Bereich, vor: Es sind dies Pioniere einer Sportwelt, die in Italien zwar noch in den Kinderschuhen steckt, aber in Europa bereits herausragende Zahlen vorzuweisen hat.

Aus diesem Grund bin ich auch der Ansicht, dass das Sportevent des Jahres 2015 die gleiche Bedeutung der Paralympiade der 60er Jahre erlangen kann. So, wie in Rom damals für die Bewegung der Sportdisziplinen für Menschen mit Behinderung ein neues Zeitalter begann, wird auch Riccione für die European Federation of Company Sport ein wichtiges Zeichen setzen.

Schon in wenigen Tagen wird in Prag der erste offizielle Schritt zur Vorbereitung auf die 20. Auflage der European Company Sport Games gesetzt. Dabei soll der Plan für das Jahr 2015 präsentiert werden, bei dem wieder einmal die glänzenden Qualitäten Italiens unter Beweis gestellt werden sollen. Und das aus gutem Grund: Bei diesem Event wird Riccione mehr als 8000 Sportler aus 30 Ländern aufnehmen, mit der Gewissheit, dass dieses internationale Ereignis eine Gelegenheit darstellen wird, bei der Leistungssport, Zusammengehörigkeitsgefühl und Sozialisation zu einem unzertrennlichen Ganzen verknüpft werden.

Meinerseits möchte ich Ihnen allen meine besten Glückwünsche ausdrücken, damit die 20. Auflage der European Company Sport Games ein außerordentliches Instrument für die Verbreitung der eigentlichen Werte des Sports wird. Sport soll als etwas erlebt werden, was uns in allen Lebensbereichen begleitet. Dadurch kann ein erster, wichtiger Schritt für den Aufbau einer Bewegung gesetzt werden, die auf die Aufwertung des Sports in der Welt der Unternehmen abzielt.

Luca Pancalli

Präsident des Italienischen Paralympischen Komitees



Une nomination qui récompense l'efficacité et la capacité d'organisation de notre pays, une candidature dont les propositions techniques et une implication minutieuse jusque dans les moindres détails lui ont valu d'être sélectionnée. Le CSAIn et la ville de Riccione s'apprêtent à mettre sur pied une sorte d'année zéro en ce qui concerne le mouvement de l'EFCS en Italie, à tout le moins pour ce qui est de la participation paralympique, des pionniers dans un monde sportif qui, s'il existe encore à l'état embryonnaire en Italie, peut déjà avancer des chiffres remarquables au niveau européen.

C'est pour cela que je me plais à penser à la manifestation 2015 comme à une sorte de réédition des Jeux paralympiques de 1960, à ce que Rome représenta alors pour le mouvement des sports pratiqués par des athlètes handicapés physiques et à ce que Riccione sera pour la Fédération européenne du sport d'entreprise.

C'est dans quelques jours qu'aura lieu l'envoi officiel de la XXe édition des Jeux européens du sport d'entreprise à Prague, avec la présentation du projet 2015, un projet qui montrera, une fois de plus, l'excellence de notre pays, lorsque Riccione se préparera à accueillir plus de huit mille athlètes en provenance de trente nations, avec la certitude de réussir à transformer une manifestation sportive en un moment de compétition, de rassemblement et de socialisation vécus au plus haut niveau.

Pour ma part, je désire adresser à vous tous mes vœux personnels de réussite afin que la XXe édition des Jeux européens du sport d'entreprise soit un instrument extraordinaire pour la diffusion des vraies valeurs liées à la pratique du sport, pour promouvoir un concept sportif vécu tous azimuts et pour apporter un premier jalon important à la construction d'un mouvement qui tend à mettre en valeur toutes les facettes de l'activité sportive au sein de l'entreprise.

Luca Pancalli

Président du Comité Paralympique Italien

Massimo
Pironi



E' con immenso piacere che porto il mio saluto e dell'intera città di Riccione a tutti gli atleti partecipanti a questa XX edizione dei Summer Games EFCS. La voglia di conoscersi, di viaggiare in piena libertà e senza barriere di lingue e di culture è il presupposto di un'Europa dei popoli che aspira a vivere nella pace e nella prosperità. Abbiamo bisogno di maggiore integrazione culturale ed economica tra i nostri popoli e la pratica sportiva è un grande veicolo di questa cultura di pace.

Lo sport è un linguaggio universale capace di unire sotto un'unica bandiera, quella della competizione e dell'agonismo che si misura sui campi da gioco, gli atleti di lingue e culture diverse tra loro. Riccione è una piccola città di 35.000 abitanti, ma con una grande ambizione e un grande cuore sportivo. Abbiamo accolto la designazione ad ospitare la gli European Company Sport Games, con un'emozione e un orgoglio straordinario. Conosciamo bene l'impegno che è richiesto dall'accogliere e gestire le grandi manifestazioni sportive, in termini di servizi accessori, logistica, ricettività alberghiera.

Per due edizioni consecutive Riccione ha ospitato i Campionati del Mondo di Nuoto Master, con oltre 8000 atleti provenienti da tutto il mondo, ricevendo ogni volta i complimenti per la perfetta organizzazione logistica. Riccione ha una grande vocazione allo sport, e un'ottima dotazione di impianti sportivi: un'eccellente Stadio del Nuoto, uno dei maggiori impianti natatori italiani, con piscine olimpiche interne ed esterne; un Centro Sportivo attrezzato per tutte le discipline di atletica leggera, un nuovo Palazzo dello Sport con 3000 posti. Migliaia di atleti, amatori e professionisti, provenienti da tutta Europa frequentano i nostri impianti in estate e in inverno, sia per meeting e tornei amatoriali che per mettere a punto la loro preparazione atletica in vista di prove importanti.

Ai nostri ospiti sappiamo inoltre offrire grandi opportunità di svago, di relax e di divertimento, con oltre 400 locali pubblici, ristoranti, piccoli ma eleganti ritrovi in riva al mare, lo stabilimento termale, raffinati negozi e innumerevoli proposte di shopping, a vivacità e la mondanità del centro cittadino, le discoteche più celebrate d'Europa e, ovviamente, il nostro rinomato mare e la nostra bella spiaggia.

Abbiamo accettato una grande sfida. Ne siamo consapevoli, ma sappiamo anche di avere tutte le carte in regola per poterla onorare. La città è pronta ad accogliervi con il suo sorriso e la sua veste migliore. E noi non vediamo l'ora di salutarvi tutti a Riccione.

Massimo Pironi
Sindaco di Riccione



It is with immense pleasure that I and the city of Riccione extend our salute to all of the athletes participating in this 20th edition of the EFCS Summer Games. The desire to know one another, to travel with absolute freedom and without cultural or language barriers is the prerequisite for a Europe wishing to live in peace and prosperity. We need more cultural and economic integration between our populations, and sports are a way of bringing about that culture of peace.

Sport is a universal language with the capacity to unite under one flag - that of competition and competitiveness measured on the fields of play - athletes of diverse languages and cultures. Riccione is a small city of 35,000 inhabitants, but with great ambition and a heart for sports. We have received the designation to host the European Company Sport Games with extraordinary enthusiasm and pride. We fully understand the commitment that is required to host large sporting events, in terms of ancillary services, logistics, and hotel accommodations. For two consecutive editions Riccione has hosted the World Masters Championships, with more than 8,000 athletes from all over the world, and each time it has received praise for its flawless organization.

Riccione has a great vocation for sport and outstanding sports facilities: an excellent Aquatic Stadium, one of the best Italian aquatic facilities, with indoor and outdoor Olympic pools; an Athletic Complex equipped for all track & field events; and a new Sports Complex with seating for 3,000. Thousands of athletes, amateurs and professionals from all over Europe, frequent our facilities throughout the summer and winter, whether it is for meets and amateur tournaments or the final preparations for a significant competition.

We also know how to offer our guests great opportunities for recreation, relaxation, and entertainment: over 400 local venues; restaurants; small and elegant hangouts along the shore; health spas; refined shops and numerous shopping outlets amidst the liveliness and sophistication of our center city; the most famous nightclubs of Europe; and of course, our world-renowned and beautiful beaches.

We have accepted a great challenge. We understand it, but we also know that we have all of the pieces in place to meet it. The city is ready to welcome you with its smile and at its best. We can't wait to salute you all in Riccione.

Massimo Pironi
Mayor of Riccione

Massimo
Pironi



Es ist mir eine große Freude, den Sportlern, die an dieser xx. Ausgabe der Summer Games EFCS teilnehmen, meinen persönlichen Gruß und die Grüße der Stadt Riccione zu überbringen. Der Wunsch, sich kennenzulernen und ohne sprachliche und kulturelle Barrieren zu reisen, ist die Voraussetzung eines Europa der Völker, welches auf ein Leben in Frieden und Wohlstand ausgerichtet ist. Wir brauchen mehr kulturelle und wirtschaftliche Integration zwischen unseren Völkern und Sport ist ein wichtiger Botschafter dieser Friedenskultur.

Sport ist eine Universalsprache, die die Menschen unter einer gemeinsamen Flagge vereinen kann; die Flagge der Konkurrenz und des Wettkampfs, der von den Sportlern, die verschiedenen Sprachen und Kulturen angehören, auf dem Spielfeld ausgetragen wird. Riccione ist eine kleine Stadt mit 35.000 Einwohnern, aber mit einem großen Ehrgeiz und einer großen Sportleidenschaft. Wir haben mit Stolz die Herausforderung angenommen, die European Company Sport Games auszurichten.

Wir wissen nur zu genau, wie aufwändig die Organisation und Ausrichtung großer Sportveranstaltungen, besonders im Hinblick auf die Zusatzdienste, die Logistik und die Hotelunterbringung der Teilnehmer ist. Riccione hat die Master-Schwimmweltmeisterschaften mit mehr als 8000 Sportlern aus aller Welt zweimal hintereinander organisiert und hierfür jedes Mal von höchster Stelle Komplimente für die herausragende logistische Organisation erhalten. Riccione hat eine regelrechte Berufung für den Sport und verfügt über topmoderne Sportausrüstungen: Das tolle „Stadio del Nuoto“, eine der größten Schwimmhallen Italiens, mit Olympiaschwimbädern in der Halle und im Freien; ein für alle Leichtathletik-Disziplinen ausgerüstetes Sportzentrum und ein neues Sportstadion mit 3000 Plätzen. Tausende Amateur- und Profi-Sportler aus ganz Europa besuchen unsere Sportanlagen im Sommer und im Winter, sowohl für Meetings und Turniere für Amateursportler als auch zum Trainieren für wichtige Meisterschaften und Wettkämpfe.

Unseren Gästen bieten wir darüber hinaus ein umfassendes Angebot von Unterhaltungs-, Entspannungs- und Freizeitaktivitäten, mit mehr als 400 öffentlichen Lokalen, Restaurants, kleinen, aber feinen Treffpunkten am Meer, einer Therme, vielen Geschäften und Shoppingmöglichkeiten. Daneben gibt es den lebhaften und modernen Stadtkern, die europaweit berühmtesten Diskotheken und natürlich das renommierte Meer und unsere wunderschönen Strände. Wir haben eine große Herausforderung angenommen. Das ist uns klar, aber wir wissen auch, dass wir gute Voraussetzungen mitbringen, um diese Herausforderung glänzend zu bewältigen. Die Stadt ist bereit, euch mit ausgebreiteten Armen willkommen zu heißen. Und wir freuen uns darauf, euch alle bald in Riccione begrüßen zu dürfen.

Massimo Pironi
Bürgermeister von Riccione



C'est avec un immense plaisir que je salue, au nom de la ville de Riccione et en mon nom, tous les athlètes qui participeront à la XXe édition des Jeux européens du sport d'entreprise d'été. Le désir de se connaître, de voyager en toute liberté et sans barrières linguistiques et culturelles est la condition indispensable pour une Europe des peuples qui aspire à vivre en paix et dans la prospérité. Nous avons besoin d'une plus grande intégration culturelle et économique entre nos peuples, et la pratique du sport est un grand véhicule de cette culture de la paix.

Le sport est un langage universel capable d'unir sous un seul drapeau, celui de la compétition qui se mesure sur les terrains de jeu, des athlètes de langues et de cultures différentes. Riccione est une petite ville de 35 000 habitants, mais douée d'une réelle ambition et d'un grand cœur sportif.

C'est avec une émotion et une fierté extraordinaires que nous avons reçu la charge d'accueillir les Jeux européens du sport d'entreprise. Nous sommes bien conscients de l'engagement que supposent l'accueil et la gestion des grandes manifestations sportives, en termes de services annexes, de logistique et d'hébergement hôtelier.

Riccione a accueilli deux éditions consécutives des Championnats du monde de natation Masters, avec plus de 8 000 athlètes en provenance du monde entier, ce qui nous a valu à chaque fois d'être félicités pour la parfaite organisation logistique. Riccione a une vocation sportive affirmée et la ville est dotée d'installations sportives de haut niveau : un excellent stade de natation, l'une des principales installations de natation en Italie, avec des piscines olympiques couvertes et en plein air ; un centre sportif équipé pour toutes les disciplines d'athlétisme, un nouveau Palais des sports disposant de 3 000 places. Des milliers d'athlètes, amateurs et professionnels, provenant de l'Europe entière, fréquentent nos installations l'été et l'hiver, aussi bien pour des rencontres et des tournois amateurs que pour peaufiner leur préparation athlétique en vue d'épreuves importantes.

Nous savons aussi proposer à nos hôtes de belles occasions de détente et de loisirs, avec plus de 400 établissements publics, restaurants, petits points de rencontre élégants en bord de mer, établissements de cure thermale, boutiques raffinées et de nombreuses occasions de shopping, la vivacité et l'animation du centre ville, les discothèques les plus renommées d'Europe et, bien entendu, la mer et nos belles plages.

Nous avons accepté un immense défi. Nous en sommes conscients, mais nous savons aussi que nous possédons toutes les cartes pour pouvoir le relever. La ville est prête à vous accueillir avec son sourire et ses meilleurs atouts. Et nous attendons avec grande impatience de pouvoir tous vous saluer à Riccione.

Massimo Pironi
Maire de Riccione



Luigi
Fortuna



Amici dell'EFCS, con emozione, consapevolezza, ed onore vi porgo l'invito a partecipare ai prossimi Giochi Europei dello sport d'impresa: XX European Company Sport Games 2015, in Italia, a Riccione.

Il 25 febbraio 2010 proponemmo al Presidente Didier Besseyre, la nostra volontà di candidare la città di Riccione a ospitare l'edizione del 2015. Quella candidatura ci fu comunicata vincente, l'8 giugno del 2010 dallo stesso Presidente che, unitamente al Consiglio Europeo di EFCS e alla Segreteria generale, desidero ringraziare, per il mai mutato affetto, simpatia e stima.

Riccione soddisferà appieno le attese degli sportivi EFCS, secondo lo stile della migliore consuetudine italiana e offrirà opportunità di svago, turismo e cultura, di forte caratterizzazione territoriale. Da aggiungere che la posizione geografica di Riccione e la sua vicinanza alle grandi città d'arte italiane amate nel mondo, Milano, Venezia, Roma, Firenze, la rende inevitabilmente un invidiabile punto di partenza per ulteriori escursioni durante il vostro soggiorno in Italia. Ripeto: questo grande appuntamento di sport sociale di cui lo CSAIn, con voi, si appresta ad essere protagonista, è per me un motivo di orgoglio.

Come tutti noi sappiamo, l'EFCS è l'organismo che a livello europeo si preoccupa di valorizzare e divulgare l'attività sportiva nel mondo dell'impresa e quindi nel mondo del lavoro.

E così, dal 3 al 7 Giugno del 2015, ci ritroveremo a Riccione in parecchie migliaia di persone: donne e uomini, giovani e meno giovani, manager, dirigenti, impiegati e operai di grandi gruppi industriali pubblici e privati così come di piccole imprese, unite dalla comune passione per lo sport.

Sarà una grande festa, sarà uno straordinario melting pot al sapore di agonismo, divertimento, cultura e socializzazione.

Posso assicurarvi che l'impegno dello CSAIn, sarà straordinario in ogni dettaglio e lo dimostra anche la volontà e l'idea culturalmente elevata d'inserire nel programma tecnico tradizionale anche eventi in cui saranno protagonisti atleti delle discipline paralimpiche. Sono certo che la nostra amicizia, la nostra ospitalità unite con il vostro entusiasmo farà della XX edizione degli European Company Sport Games un momento di grande prestigio per l'EFCS tutto. Faremo tesoro delle esperienze di chi in precedenza ha organizzato con gran qualità i Giochi.

Nel raccogliermi il testimone, lo CSAIn, Riccione e l'Italia vi danno il benvenuto.

Luigi Fortuna

Presidente CSAIn, Centri Sportivi Aziendali e Industriali



Friends of EFCS, It is with excitement, appreciation and honor that I extend to you an invitation to participate in the next European games of company sports: The 20th European Company Sport Games, 2015, in Riccione, Italy.

On February 25, 2010, we proposed to President Didier Besseyre, our desire to nominate the city of Riccione as a candidate to host the 2015 edition.

We were told on June 8, 2010 by the same president that our bid was successful, and I would like to thank the president, along with the European Council of the EFCS, and the General Secretary, for their unwavering kindness, congeniality, and respect.

Riccione will fully meet the expectations of the EFCS with the style of the greatest Italian traditions, and will offer opportunities for recreation, tourism and culture with a strong regional character. Consider also that the geographic location of Riccione and its proximity to the great cities of Italian art - Milan, Venice, Rome, Florence - inevitably make it an enviable starting point for additional excursions during your stay in Italy.

I repeat: This social sporting event, in which CSAIn, with all of you, is committed to playing a significant role, is a source of pride for me. As we all know, EFCS is an organization which, at the European level strives to endorse and promote sports in the corporate world and therefore in the world of work.

And so we will find ourselves together in Riccione from June 3rd to the 7th, a great collection of people, men and women, young and not as young, managers, directors, employees and laborers of large and small industrial groups, both private and public, united by our common passion for sports.

It will be a large celebration, an extraordinary melting pot with the flavor of competition, fun, culture, and socialization.

I can assure you that CSAIn's commitment will be extraordinary in every detail, which is also evidenced by its wish and socially noteworthy plan to include Paralympic events and athletes in the traditional technical program. I am certain that our friendship and hospitality, along with your enthusiasm, will make the 20th edition of the European Company Sport Games a moment of great prestige for the entire EFCS. We will rely on the wealth of knowledge and experience accumulated by those who have previously organized these Games with great success.

In acceptance of this torch, CSAIn, Riccione, and Italy welcome you.

Luigi Fortuna

President of CSAIn (Centers for Corporate and Industry Sports)

Luigi
Fortuna



Liebe Freunde des EFCS,
es ist mir eine große Ehre und Freude die Einladung zu den XX. European Company Sport Games, die im italienischen Riccione im Jahr 2015 stattfinden, auszusprechen. Am 25. Februar 2010 erhielt EFCS-Präsident Didier Besseyre unseren Vorschlag, die Stadt Riccione als Austragungsort für die EFCS-Spiele im Jahr 2015 zu ernennen. Nur kurze Zeit später, am 8. Juni 2010, teilte uns Präsident Besseyre zu unserer großen Freude mit, dass diese Kandidatur erfolgreich war und Riccione zum Austragungsort gekürt wurde.

Ich möchte deshalb an dieser Stelle die Gelegenheit ergreifen und einige Worte des Dankes und der Anerkennung an EFCS-Präsident Didier Besseyre, an den Europäischen Rat des EFCS sowie an das Generalsekretariat richten: Es ist mir ein Anliegen euch für die gute Zusammenarbeit und die gegenseitige Wertschätzung zu danken. Der EFCS ist als unser europäischer Dachverband stets darum bemüht, den Bekanntheitsgrad und die Wertschätzung der sportlichen Aktivitäten in den Betrieben und damit auch innerhalb der Arbeitswelt voranzutreiben und dafür sei euch gedankt.

Die XX. European Company Sport Games 2015 in Riccione, die von CSAIn gemeinsam mit Euch organisiert werden, erfüllen mich mit Stolz und viel Freude. Ich bin mir sicher, Riccione wird die Erwartungen der EFCS-Sportler voll erfüllen und dabei ein umfangreiches Programm mit starkem lokalen Bezug präsentieren, bei dem Unterhaltung und Kultur nicht zu kurz kommen werden. Am Rande erwähnt sei, dass Riccione sich als guter Ausgangspunkt für Ausflüge ins Umland und zu den großen Kulturstädten wie Mailand, Venedig, Rom und Florenz anbietet.

Vom 3. bis zum 7. Juni 2015 finden sich in Riccione mehrere tausend Personen ein, die allesamt die Leidenschaft für den Sport teilen. Es wird ein großes Fest der Kulturen, bei dem Kampfgeist, Unterhaltung und Kultur groß geschrieben werden. Ich kann euch versichern, dass CSAIn alles daran setzen wird, die Veranstaltung bestmöglich zu organisieren und ist gewillt, neue Impulse zu geben. So werden neben dem traditionellen Programm erstmals auch Athleten in paralympischen Disziplinen antreten.

Ich bin mir sicher, dass unsere Gastfreundschaft und Eure Begeisterung aus der XX Ausgabe der European Company Sport Games eine prestigereiche Veranstaltung für den gesamten EFCS macht. CSAIn, Riccione und Italien können es kaum erwarten und heißen Euch herzlich willkommen!

Luigi Fortuna

Präsident CSAIn (Sportzentrum der Industrieunternehmen)



Chers amis de l'EFCS,
C'est avec beaucoup d'émotion et une grande fierté que je vous invite à participer aux prochains Jeux européens du sport d'entreprise : la XXe édition des Jeux européens du sport d'entreprise 2015, qui se tiendra en Italie, à Riccione. Le 25 février 2010, nous avons fait part au Président Didier Besseyre de notre volonté de proposer la candidature de la ville de Riccione pour accueillir l'édition 2015.

Le 8 juin 2010, le Président nous communiqua l'heureuse issue de notre candidature : je tiens à le remercier, ainsi que le Conseil européen de l'EFCS et le Secrétariat général, pour l'affection, la sympathie et l'estime sans faille qui nous ont toujours été témoignées. Riccione honorera pleinement les attentes des sportifs de l'EFCS, dans le meilleur de la tradition italienne, et offrira de nombreuses occasions sur le plan de la détente, du tourisme et de la culture fortement caractérisées par l'empreinte du territoire. Notons que la position géographique de Riccione et sa proximité des grandes villes d'art italiennes appréciées dans le monde entier, comme Milan, Venise, Rome, Florence, font d'elle le point de départ inévitable et enviable pour partir en excursion pendant votre séjour en Italie. Je vous le répète : ce grand rendez-vous avec le sport social que le CSAIn s'appête à organiser à vos côtés est pour moi un motif de grande fierté.

Comme nous le savons tous, l'EFCS est la Fédération européenne qui se charge de mettre en valeur et de divulguer les activités sportives dans le monde de l'entreprise, et donc, dans le monde du travail. C'est ainsi que, du 3 au 7 juin 2015, nous nous retrouverons à Riccione par milliers : hommes et femmes, jeunes et moins jeunes, managers, cadres, employés et ouvriers de grands groupes industriels publics et privés tout comme des petites et moyennes entreprises, unis par une passion commune pour le sport. Ce sera une grande fête, un melting pot extraordinaire placé sous le signe de la compétition, de la détente, de la culture et de la socialisation. Je peux vous assurer que l'engagement du CSAIn sera total dans les moindres détails, comme en témoignent la volonté et l'idée culturellement élevée d'intégrer au programme technique traditionnel des événements auxquels participeront également des athlètes de disciplines paralympiques.

Je suis certain que notre amitié et notre hospitalité, alliées à votre enthousiasme, feront de la XXe édition des Jeux européens du sport d'entreprise un moment extrêmement prestigieux pour l'EFCS. Nous nous inspirerons des expériences de ceux qui ont organisé avant nous des jeux de grande qualité. Au moment de reprendre le flambeau, le CSAIn, Riccione et l'Italie vous souhaitent la bienvenue.

Luigi Fortuna

Président des Clubs sportifs d'entreprise (CSAIn)



RICCIONE

La storia

Già alla fine dell'Ottocento a Riccione cominciano a vedersi i primi turisti, ma si tratta di sparuti viaggiatori per nulla facilitati dall'inadeguata rete di comunicazione. A certificare l'importanza della località turistica e a regalarle quella ribalta nazionale ed internazionale che manterrà fino ai giorni nostri, è la scelta di Benito Mussolini di fare di Riccione la propria dimora estiva. Oggi Villa Mussolini, una villetta completamente restaurata sul lungomare a due passi dalla celebre Viale Ceccarini, è uno spazio destinato ad ospitare mostre, incontri ed eventi culturali di vario genere sia in estate che in inverno.

IL BOOM: gli anni '50, '60, '70

Finita la guerra i riccionesi devono affrontare le difficoltà della ricostruzione e danno prova di grande carattere e volontà. Così in pochi anni l'industria del turismo è di nuovo in piedi e più forte di prima, anche sull'onda del boom economico che caratterizza tutta l'Italia negli anni '50. Si può finalmente parlare di turismo di massa che, a Riccione, convive in modo sereno e democratico. Le famiglie piccolo borghesi e proletarie che, per la prima volta possono permettersi di soggiornare per una settimana intera, alloggiano in pensioni a gestione familiare caratterizzate da un'accoglienza calorosa e da una cucina genuina e molto apprezzata (dove la piadina è la regina incontrastata): ma la spiaggia è uguale per tutti e la si condivide anche con i vitelloni a caccia di straniere. Grazie alla lungimiranza di alcuni imprenditori, come la famiglia Savioli, Riccione torna alla ribalta nazionale per la presenza dei personaggi più importanti dello spettacolo e della Dolce Vita dell'epoca. Una lista infinita di nomi: Vittorio De Sica, Wanda Osiris, Totò, Alberto Sordi, Alida Valli, Gino Cervi, Aldo Fabrizi, Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Giancarlo Giannini, Gianni Morandi, Patty Pravo, Roberto Benigni, Gianni Rivera, Pelè, Franz Beckenbauer, Mina, Loredana Bertè, Lucio Dalla, i Platters, Gina Lollobrigida, Raffaella Carrà, Walter Chiari, Renato Zero e così via.



LA CAPITALE DEL DIVERTIMENTO: gli anni '80-'90

Alla fine degli anni '70 la società italiana subisce importanti mutamenti e Riccione, come al solito, fiuta il nuovo vento ed è protagonista nella creazione e nel lancio di nuove mode e tendenze. Su questa spinta nascono le discoteche che affollano le colline riccionesi. Ma Riccione non abbandona il suo pubblico di sempre, le famiglie. Nasce così Aquafan, il parco acquatico più grande d'Europa, un villaggio divertente e sicuro in cui ragazzi e famiglie possono divertirsi e, contemporaneamente, rilassarsi.

Riccione oggi

Oggi Riccione mantiene tutte le sue peculiarità acquisite negli anni: una capacità ricettiva unica (più di 400 strutture), facili collegamenti nazionali e internazionali, un alto livello di professionalità, un nome riconosciuto e una grande voglia di aumentare, sempre, la sua offerta turistica. Le iniziative intraprese per raggiungere l'obiettivo (siano esse indirizzate ad intercettare il turismo culturale, sportivo o congressuale) sono di altissimo livello. Una località ambita soprattutto dai giovani, per i quali il divertimento non si ferma mai, neppure di notte, e dalle famiglie con bambini al seguito: la tipologia dei fondali e le strutture ricettive sono, infatti, "a misura di bambino", per soggiorni sicuri quanto appaganti. Standard qualitativi ai massimi livelli, anche per andare incontro alle sempre maggiori esigenze dei turisti, tra cui sempre più numerosi quelli stranieri.

Dopo la spiaggia, il divertimento prosegue nelle decine e decine di discoteche e di locali notturni, molti dei quali sono entrati, di diritto, nella "storia" delle vacanze Italiane e della cronaca rosa, come il Cocoricò e il Peter Pan. Più recentemente, coerentemente con il dinamismo di Riccione, sono "nate" nuove tipologie di locali, con "disco pub" e chioschi direttamente in spiaggia. O come gli "Street bar", ovvero salotti musicali in strada, dove si balla, si beve e ci si incontra. Da qualche anno Riccione ha aumentato la propria offerta turistica, anche grazie alla realizzazione di importanti strutture, sviluppando nuovi segmenti che le permettono di "restare accesa" 365 giorni l'anno. Tra questi: il turismo congressuale potenziato dal nuovo Palazzo dei Congressi, il turismo sportivo il cui traino e fiore all'occhiello è lo Stadio del Nuoto (una delle migliori strutture a livello nazionale), il turismo educativo - divertente dei parchi tematici Oltremare e Aquafan, il turismo termale e del benessere e altro ancora.





La spiaggia

Con i suoi 6 km di spiaggia, 151 stabilimenti, decine di punti di ristoro, 3.500 tra ombrelloni e tende con lettini e sdraio, Riccione offre ai suoi ospiti tutti i servizi per stare in spiaggia all'insegna del comfort e del relax. In tanti stabilimenti sono disponibili riduzioni sul parcheggio dell'auto, posteggi in spiaggia per moto e bici, possibilità di noleggiare attrezzature sportive, accoglienza per animali domestici, aree relax con massaggi, piscine idromassaggio e riviste da consultare, collegamento internet wi-fi. E' presente inoltre un'altissima concentrazione di postazioni di salvataggio, il Pronto Soccorso e la Guardia Medica attivi 24 ore su 24 e un efficiente servizio di ricerca persone smarrite.

Parchi tematici

A Riccione è presente la più alta concentrazione di parchi tematici d'Europa con percorsi didattici, strutture sicure e sempre rinnovate. Direttamente sulla spiaggia, si trova il Beach Village, l'unica struttura acquatica con piscine ad acqua salata, quattro acquascivoli, piscina per bimbi e olimpica, miniclub.

Ma il parco acquatico più famoso in assoluto è Aquafan, che con 90.000 mq di superficie, oltre 3 km di scivoli, spettacoli, animazione, musica e giochi, è diventato ormai uno tra i più famosi acqua park d'Europa.

Ancora oggi, dopo 25 anni di attività, è tra le mete preferite di chi - giovane e non - vuole vivere giornate uniche di emozioni e divertimento. Definire Aquafan solo un parco acquatico è però troppo riduttivo. Aquafan è infatti anche un osservatorio privilegiato delle nuove mode e tendenze, un esempio rappresentativo di quanto Riccione sia luogo di lancio e nascita di nuovi modi e stili.

Si classifica invece tra i parchi educativi - divertenti Oltremare, un omaggio al pianeta Terra e al mare Adriatico con 110.000 mq dedicati alla conoscenza. Qui si potranno scoprire la laguna dei delfini più grande d'Europa, i cavallucci marini australiani, le tartarughe, gli animali della fattoria, l'habitat del delta del Po, un percorso didattico alla scoperta dell'evoluzione e un dinosauro a dimensione reale.

Per gli sportivi, invece, c'è Indianagolf, l'adventure golf più grande d'Italia immerso in un parco di 7000 mq situato sul lungomare, a 5 minuti dal centro, dove sono presenti 18 buche tra cascate, rocce e laghetti e Go-Kart, una pista in asfalto di 65 metri con i kart di nuova generazione.



By night

Riccione è la città del divertimento per eccellenza grazie alle sue discoteche, ai locali e agli appuntamenti che propone ogni anno. Dall'happy hour, al club esclusivo, dalla spiaggia alla collina, dal pranzo ricercato al ritrovo per ogni occasione, la notte a Riccione non si ferma mai. Si comincia con l'aperitivo nei beach bar a ritmo di musica aspettando il tramonto per continuare la serata nei dinner pub o negli street bar, veri e propri salotti sulle strade della moda, o in uno dei 90 ristoranti a disposizione. Il centralissimo piazzale Roma, direttamente sul mare, è teatro di decine di concerti, appuntamenti e spettacoli in diretta tutto l'anno con un palco permanente ed il favoloso sfondo di viale Ceccarini.





Shopping

Lo shopping a Riccione è tutto da vivere con centinaia di negozi per tutti i gusti. E' qui, infatti, che si trovano le maison di moda più esclusive, i guru del fashion system che catturano i segnali della strada per lanciare le nuove tendenze, i concept store con riviste di tutto il mondo, musica, libri e abbigliamento alternativi. Viale Ceccarini è il salotto della moda, dal centro al mare la più prestigiosa e luccicante passerella all'aperto.

Dal 2010 il Viale della Moda si è esteso con la nascita della prestigiosa galleria commerciale nel nuovo Palazzo dei Congressi che ospita i marchi e i negozi più conosciuti a livello internazionale. Ma è possibile trovare negozi unici per qualità e originalità anche in altri importanti viali di Riccione come Viale Dante, Viale San Martino e Corso Fratelli Cervi.

Sport

Riccione accoglie ogni anno manifestazioni nazionali e internazionali, stage ed esibizioni a cura delle federazioni che scelgono la città per far conoscere la propria disciplina e promuoverne lo sviluppo. I numeri: 110 eventi sportivi all'anno, 18 impianti concentrati in un'area percorribile a piedi o con un servizio navetta durante le manifestazioni, 200.000 presenze ogni anno tra atleti e amatori, 22 discipline praticabili a livello agonistico, standard di qualità verificati e certificati. Grazie ai suoi impianti, le attrezzature e le infrastrutture senza barriere architettoniche, a Riccione si possono praticare sport popolari o discipline di nicchia, a misura di atleta o di amatore.

In spiaggia è possibile praticare beach volley, beach basket, beach soccer, beach tennis, sport nautici, vela e windsurf, moto e sci d'acqua, ginnastica, canoa e sub, beach e nordic walking. All'aria aperta strutture per calcio, tennis, calcetto, nuoto, mini golf, pattinaggio, bocce, ciclismo, hockey a rotelle, equitazione, baseball e softball, atletica. Punta di diamante della città il modernissimo Stadio del Nuoto, struttura all'avanguardia che offre una piscina olimpica all'aperto con dieci corsie, vasca per tuffi e piattaforme da 10 e 5 metri, una piscina olimpica coperta con pontone mobile e una vasca con pendenza variabile.

Come arrivare

Dal punto di vista logistico, Riccione è facilmente raggiungibile secondo varie direttrici. Quattro aeroporti internazionali avvicinano la Riviera alle più importanti città italiane ed europee: (Aeroporto Internazionale "F. Fellini" di Miramare di Rimini - Aeroporto Internazionale "L. Ridolfi" di Forlì - Aeroporto Internazionale di Ancona Falconara "R. Sanzio" di Falconara Marittima (An) - Aeroporto Internazionale "G. Marconi" di Bologna)

La stazione ferroviaria di Riccione è situata a due passi dal centro ed è ben connessa alla rete ferroviaria nazionale. Rapidi spostamenti sono disponibili verso il nord, il centro-sud d'Italia e l'Europa. Grazie alla rete autostradale la Riviera Adriatica è facilmente raggiungibile anche in macchina. Riccione si trova lungo l'Autostrada A14 Bologna - Taranto collegata comodamente con la A4 per Venezia, la A22 per il passo del Brennero e la A1 per Milano, Firenze, Roma e Napoli





RICCIONE

History

Already since the end of the Nineteenth century Riccione already had tourists, even though they were only small groups of travellers not helped at all by the insufficient road network. To give Riccione a national and international limelight as a touristic resort was Benito Mussolini's choice to make Riccione his summer holiday resort. Today Villa Mussolini, a completely refurbished villa on the seafront, steps away from the famous Viale Ceccarini, a perfect place to house exhibitions, meetings and cultural events of every kind, both in the summer and in the winter.

THE ECONOMICAL "BOOM": The 50s ,60s ,70s

After the war the inhabitants of Riccione have to face the difficulties of reconstruction and prove to be of very strong willpower. So, in a few years the tourist industry is again on its feet and stronger than before helped also by the economical "Boom" that distinguished all Italy in the 50s . We can finally talk about mass tourism which in Riccione peacefully and democratically coexists with the elite. The middle and working-class families, that could afford a holiday of a whole week for the first time, lodged in little family-run guesthouses, where the welcome is very warm and the food is wholesome (piadina bread is the queen). The beach, however is the same for everybody and is also shared with the vitelloni hunting for foreign girls.

Thanks to some entrepreneurs like the Savioli family who understood what was happening, Riccione became even more famous because of the presence of the most famous people in the national show business and of the Dolce Vita of the times. An endless list of names: Vittorio de Sica, Wanda Osiris, Totò, Alberto Sordi, Alida Valli, Gino Cervi, Aldo Fabrizi, Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Giancarlo Giannini, Gianni Morandi, Patty Pravo, Roberto Benigni, Gianni Rivera, Pelè, Franz Beckenbauer, Mina, Loredana Bertè, Lucio Dalla, The Platters, Gina Lollobrigida, Raffaella Carrà, Walter Chiari, Renato Zero and so on.



THE CAPITAL OF AMUSEMENT: the 80s-90s

At the end of the 70s the Italian society underwent big changes and Riccione, as usual, smelled the good deal and was the protagonist in the creation and launch of new fashions and trends. On this incentive, discos started opening on the hills of Riccione. Riccione however does not abandon its public of always, the families. So was opened Aquafan, the biggest waterpark in Europe, a fun and secure village where both children and parents can have a good time and relax.

Riccione today

Today Riccione keeps all its peculiarity acquired throughout the years: a unique accommodation capacity (more than 400 hotel), easy national and international connections, a high level of professionalism, a renown name and a great will to increase everytime the tourist offer. The initiatives taken to achieve this goal (to attract cultural, sports and congressional tourism) are of a very high level.

A town especially loved by youngsters who never stop to have a good time, even in the night, and by families with children: the typology of the sea shallow water and the facilities are, indeed, "children-made", for safe and as well enjoyable stays. Utmost quality standards, even to meet the bigger and bigger requirements of the tourists, among which the foreign ones are getting more and more in large numbers.

After the beach, the entertainment carries on in dozens and dozens of discos and night clubs, among which many are entitled to be a part of the "history" of the Italian summer holidays and the gossip column, such as the Cocoricò and Peter Pan disco.

More recently, coherently with the dynamism of Riccione, new kinds of clubs with "disco club" or stalls directly on the beach, "have started" or the so called "Street bars", or rather the street music lounges where you can dance, drink and meet other people.

Some years ago Riccione enhanced its tourist facilities, also thanks to the carrying out of important structures, developing new sectors that allow it to be "switched on" for 365 days a year.

Among these: the congressional tourism enhanced by the new Congress Building, the sports tourism whose driving force and flagship is the Swimming Stadium (one of the best nationwide structures), the educational-entertaining tourism with theme parks such as Oltremare and Aquafan, the well-being and spa tourism and so on.





The beach

With its 6 km. of beach, 151 bathing establishments, dozens of snack bars, 3.500 beach umbrellas and tents with sunbeds and deck chairs, Riccione offers its guests all the facilities to stay on the beach and enjoy comfort and relaxation. In many bathing establishments are available discounts about car parks, areas on the beach reserved for motorbikes and bicycles, opportunity to hire sports equipments, care for pets, well-being areas with massages, water massage swimming-pools and magazine to leaf through, wi-fi internet connection.

Also there is a highest concentration of lifeguards, First Aid and Emergency Medical Service, active 24 hours a day and an efficient searching service of missing people.



Theme parks

In Riccione there is the highest concentration of theme parks in Europe with educational routes, safe and always refurbished structures.

Directly on the beach you can find the Beach Village, the only aquatic structure with salt water swimming pools, four water-slides, a swimming pool for children and an Olympic one, a mini-club.

But the most famous water park is definitely Aquafan that with its 90.000 square metres surface, over 3 km. of water-slides, performances, entertainment, music and games has by now become one of the most famous water parks in Europe. Still nowadays, after 25 years, is among the most favourite destinations of all those who - young or not - like to enjoy unique moments of emotions and entertainment. Defining Aquafan only as a water park is however too much reductive. In fact Aquafan is also a privileged observatory of new trends and vogues, a representative example of how much Riccione can be a place for launching new trends and styles.

Whereas Oltremare can be ranked among the educational-entertaining parks, a tribute to planet earth and the Adriatic sea with 110.000 square metres dedicated to knowledge. Here you will find out the biggest dolphins' lagoon in Europe, the Australian sea horses, the turtles, the animals of the farm, the habitat of river Po delta, an educational route discovering the evolution and a real sized dinosaur.

For all the sportsmen, instead, there is Indianagolf, the biggest adventure golf in Italy, plunged in a 7.000 square metres park located along the sea promenade, at 5 minutes' walking from the city centre, where you will find 18 holes among waterfalls, rocks and little lakes and a 65 metres Go-kart paved track with brand new karts.

By night

Riccione is the entertainment town par excellence thanks to its discotheques, clubs and the events presented every year. From the happy hour, to the exclusive club, from the beach to the hills, from the refined lunch to the meeting point for every chance, Riccione never stops in the night. Starting with the appetizer at the beach bars listening to the music and waiting for the sunset to carry on the evening in the dinner pubs or street bars, real lounges on the fashion streets or in one of the 90 available restaurants.

The extremely central Roma Square, directly on the seaside, is the stage of dozens of concerts, venues and live performances all year round with a permanent stage and the wonderful background of Viale Ceccarini (the main street).





Shopping

Shopping in Riccione is a pleasure with hundreds of shops for every taste. It is here that indeed the most exclusive fashion brands have their branch, the fashion system's gurus catch the signs from the road to launch new trends, the concept stores with magazines from all over the world, music, books and alternative clothing.

Viale Ceccarini is the fashion lounge, from the city centre to the seaside it is the most prestigious and glittering outdoor catwalk. Since 2010 the Fashion street has expanded by the coming of the prestigious shopping gallery of the new Conference Center that has the most worldwide famous brands and shops. But it is possible to find unique shops for quality and originality also in other important streets of Riccione such as Dante Street, San Martino Street and Fratelli Cervi Avenue.

Sport

Every year Riccione hosts national and international events, stages and performances by the federations that choose the town to show their own disciplines and promote the development. The numbers: 110 sports competitions every year, 18 structures grouped together in a walkable area or by a shuttle bus during the events, 200.000 visitors expected every year between athletes and amateurs, 22 disciplines practicable at a competitive level, checked and certified quality standards. Thanks to its structures, the equipments and facilities without any architectural feature that denies access to the handicapped, in Riccione you can play popular sports or selected disciplines, suitable for the athlete or amateur. On the beach it is possible to play beach volley, beach basket, beach soccer, beach tennis, aquatic sports, sailing and windsurf, water ski and scooters, physical training, canoeing and scuba diving, beach and Nordic walking.

Outdoor structures for football, tennis, five-a-side football, swimming, mini-golf, skating, bowling, cycling, roller hockey, horse-riding, baseball, softball and athletics.

Diamond point of the town is the extremely modern Swimming Stadium, a cutting edge structure that offers an outdoor Olympic swimming pool with ten lanes, a diving swimming pool and 10 and 5 metres high platforms and one indoor Olympic swimming pool with movable pontoon and a tank with changeable inclination.

How to arrive

From a logistic point of view, Riccione can be easily reached by different routes. Four international airports make the Adriatic Riviera closer to the Italian and European towns (the "F. Fellini" International Airport of Rimini Miramare – the "R. Ridolfi" International Airport of Forlì – the "R. Sanzio" International Airport of Ancona Falconara and the "G. Marconi" International Airport of Bologna)

The railway station of Riccione is located at few steps from the city centre and is well-connected to the national railway network.. Express trains to the North and South-Central Italy and Europe are available.

Thanks to the national motorway network, the Adriatic Coast is easily reachable by car too. Riccione is located along the A14 Bologna-Taranto Motorway conveniently linked to the A4 motorway to Venice, the A22 to the Brenner pass and the A1 to Milan, Florence, Rome and Naples.





RICCIONE

Die Geschichte

Schon gegen Ende des 19. Jahrhunderts tauchten die ersten Badegäste in Riccione auf, unerschrockene Reisende, die sich trotz der schlechten Straßenverbindungen bis hierher durchkämpften. Die Vorliebe Mussolinis für Riccione als Ferienort rückte die Stadt ins nationale und internationale Rampenlicht, was sie bis zum heutigen Tag bewahrt. Villa Mussolini, im Zentrum an der Strandpromenade gelegen, nur wenige Schritte vom Viale Ceccarini entfernt, wurde völlig restauriert und beherbergt heute sowohl im Winter als auch im Sommer Ausstellungen und Kulturveranstaltungen jeder Art.



Der Wirtschaftsboom der 50er bis 70er Jahre

Nach Kriegsende nahmen die Bürger von Riccione mit Charakter und Willensstärke den Wiederaufbau der Stadt in Angriff. Bereits nach wenigen Jahren florierte der Tourismus, auch als Folgeerscheinung der Wirtschaftsblüte der Fünfzigerjahre. Man kann zum ersten Mal von Massentourismus sprechen, einem friedlichen und demokratischen Zusammenleben unzähliger Menschen. Die Kleinbürger und Arbeiter, die sich zum ersten Mal einen Urlaubsaufenthalt von einer ganzen Woche leisten konnten, mieteten sich in kleinen Pensionen und Familienbetrieben ein, die wegen der herzlichen Aufnahme und der guten Küche sehr geschätzt waren. Die berühmte „Piadina“ durfte – damals wie heute – bei keiner Mahlzeit fehlen. Der Strand war aber für alle da, für reiche Unternehmer, Arbeiterfamilien und auch für die „Vitelloni“, die Fellini in seinem gleichnamigen Film verewigte, junge Männer des Ortes, die ihr Glück bei den hübschen Ausländerinnen versuchten. Dank des Weitblicks mancher

Unternehmer, wie der Familie Savioli, trat Riccione durch die Anwesenheit von Film- und Musikstars wie auch von Persönlichkeiten aus der Welt des Dolce Vita wieder ins Rampenlicht. Eine schier endlose Namenliste: Vittorio De Sica, Wanda Osiris, Totò, Alberto Sordi, Alida Valli, Gino Cervi, Aldo Fabrizi, Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Giancarlo Giannini, Gianni Morandi, Patty Pravo, Roberto Benigni, Gianni Rivera, Pelè, Franz Beckenbauer, Mina, Loredana Bertè, Lucio Dalla, i Platters, Gina Lollobrigida, Raffaella Carrà, Walter Chiari, Renato Zero, usw.

Die Unterhaltungsmetropole der 80er und 90er Jahre.

Gegen Ende der 70er Jahre begann eine große Veränderung der italienischen Gesellschaft und wieder einmal witterte Riccione das gute Geschäft mit den neuen Trends. Als Folge dieser Entwicklungen entstanden die vielen Diskotheken in der Hügellandschaft von Riccione – ein Eldorado für die vergnügungssuchenden Jugendlichen. Doch Riccione vergaß auch die Familien nicht, denen es so viel zu verdanken hatte. In dieser Zeit entstand Aquafan, Europas größter Wasserpark, in dem Jugendliche und ganze Familien Spaß und Unterhaltung finden.

Riccione heute

Riccione hat alle Besonderheiten, die es im Laufe der Jahre entwickelt hat, bis heute bewahrt und noch verbessert: mehr als 400 Hotelbetriebe aller Stufen, schnelle und effiziente nationale und internationale Verkehrsverbindungen, hochkarätige Professionalität im gastwirtschaftlichen Sektor und den Ehrgeiz, sich noch weiter zu verbessern. In der Tat hat sich Riccione ein sehr ambitioniertes Ziel vorgenommen: Die Stadt und den Tourismus das ganze Jahr über lebendig zu erhalten. Bevorzugter Badeort für die Jugend, für die das Urlaubsvergnügen ja nie, auch nicht bei Nacht, endet und für Familien mit Kindern mit idealen Wasserbedingungen und Unterhaltungsangeboten für Groß und Klein. Höchster Qualitätsstandard, der den hohen Ansprüchen der zunehmend internationalen Gäste entgegenkommt.

Nach dem Tag am Strand geht der Spaß auch nachts weiter, in den zahlreichen Diskotheken und Nachtclubs, von denen viele zu einem fixen Bestandteil der italienischen Ferien geworden sind: So z.B. das „Cocoricò“ und in den letzten Jahren das „Peter Pan“, aber auch neue Arten von Lokalen, wie Disco Pubs und kleine Treffpunkte direkt am Strand. Daneben gibt es die Street Bars, in denen man sich direkt an der Straße trifft, Musik hört, trinkt und tanzt. Seit einigen Jahren hat Riccione sein Angebot erweitert und noch vielfältiger gestaltet, sodass das ganze Jahr hindurch etwas los ist. Ein Beispiel dafür ist die rege Kongresstätigkeit im neuen „Palazzo dei Congressi“, der Sporttourismus mit seinem Highlight, dem supermodernen „Stadio del Nuoto“, einer der italienweit modernsten Schwimmhallen, der pädagogisch wertvolle Themenpark „Oltremare“ und das „Aquafan“. Nicht zu vergessen die Angebote im Bereich der Thermalbehandlungen, der Wellness und noch vieles mehr.





Der Strand

Mit seinem 6 km langen Sandstrand, seinen 151 Badeanstalten, 3.500 Sonnenschirmen und Zelten mit Sonnenliegen bietet Riccione seinen Gästen alle Stranddienstleistungen für Komfort und Entspannung an. Viele Badeanstalten bieten eine ermäßigte Parkplatzgebühr und freie Parkplätze für Motor- und Fahrräder direkt am Strand, Sportausrüstungsverleih, tierfreundliche Strände, Relax-Zonen mit Massage, Whirlpool- und Wasserstrahlbecken, sowie Zeitschriften zur freien Benutzung und Wi-fi-Internet-Anschluss. In regelmäßigen Abständen befinden sich Rettungsposten, rund um die Uhr erreichbare Erste-Hilfe-Stellen und Notärzte sowie eine rasche und effiziente Vermisstensuche.



Vergnügungsparks

In Riccione haben wir die europaweit höchste Konzentration von Vergnügungsparks mit didaktischen Pfaden, sicheren und ständig erneuerten Strukturen. Direkt am Strand befindet sich das Beach Village, der einzige Wasserpark mit Salzwasserbecken, vier Wasserrutschen, Kinderbecken, Olympiabecken und Miniclub.

Aber der zweifellos berühmteste Wasserpark ist Aquafan, der mit einer Fläche von 90.000 Quadratmetern, mehr als 3 km langen Rutschen, atemberaubenden Vorstellungen, toller Animation, Musik und Spielen einer der wichtigsten Wasserparks in Europa geworden ist. Noch heute, nach 25 Jahren ist Aquafan eines der beliebtesten Ziele für Junge und Junggebliebene sowie für all jene, die einmalige Tage voller Abenteuer und Unterhaltung erleben wollen. Doch Aquafan ist weit mehr als ein Wasserpark. Aquafan hat sich immer wieder als Trendsetter und als bevorzugte Beobachtungsstelle für neue Moden und Stilrichtungen erwiesen.

Der Wasserpark Oltremare bietet eine einzigartige, umfassende Landschaft mit einer Fläche von 110.000m², die der Erweiterung des Wissens über unseren Planeten und unser Meer gewidmet ist. Die größte Delfin-Lagune Europas, die unglaublichen australischen Seepferdchen, die Schildkröten, die Begegnung mit den Tieren des Bauernhofes, die Lebensräume des Po-Deltas, der Flug der Raubvögel, ein didaktischer Pfad zur Entdeckung der Entwicklung der Menschheit und ein lebensgroßer Dinosaurier – all das ist hier zu sehen.

Für Sportbegeisterte gibt es außerdem Indianagolf, den größten Erlebnisgolfplatz Italiens. In einem Park von 7000 m², direkt an der Strandpromenade von Riccione gelegen, nur 5 Minuten vom Zentrum entfernt, bietet Indianagolf mit 18 Löchern ein unvergessliches Abenteuer inmitten von Wasserfällen, Felsen und kleinen Seen mit Brücken. Daneben gibt es die 650 m lange Go-Kart-Bahn mit Go-Karts der neuen Generation.

Das Nachtleben

Riccione ist die Stadt der Unterhaltung, dank der vielen Diskos und Nachtlokale und der zahlreichen Veranstaltungen, die wir jedes Jahr organisieren. Von der Zeit der Happy-hour zu den Insiderlokalen, vom Strandleben zu den Ausflügen in die Hügellandschaft, von den feinsten Restaurants zu den Street-Bars – das Nachtleben hört einfach nie auf. Man wartet auf den Sonnenuntergang in den Beach-Bars zu einem Musik-Aperitif und setzt den Abend in den Dinner-Pubs oder Street-Bars fort, wo man den Eindruck hat, in einem echten Modsalon auf der Straße zu sitzen. Am Piazzale Roma, dem Platz im Zentrum und beim Meer, finden das ganze Jahr über Konzerte und Veranstaltungen statt. Die Bühne blickt auf die fabelhafte Viale Ceccarini.





Shopping

Riccione ist der Tempel des Einkaufsbummels mit Hunderten von Geschäften für jeden Geschmack. Hier befinden sich die exklusivsten Modehäuser, die Gurus des Fashion System, die die Inputs der Straße aufgreifen um daraus neue Modetendenzen zu inszenieren. Die Concept-Stores mit Zeitschriften aus aller Welt, Musik, Büchern und alternativer Bekleidung. Viale Ceccarini ist wahrlich ein Modesalon, vom Zentrum bis zum Meer ein bedeutender und glänzender Laufsteg unterm freien Himmel. Im Jahr 2010 vergrößerte sich „die Modeallee“ mit der Entstehung der Geschäftsgalerie des neuen Kongresshauses, wo die bekanntesten Brands und Markengeschäfte zu finden sind. Doch auch in anderen Straßen findet man qualitativ einzigartige und originelle Geschäfte: Viale Dante, Viale San Martino und Corso Fratelli Cervi.

Sport

Riccione bietet seinen Gästen jedes Jahr internationale und nationale Sportevents, -stages und -vorführungen, die von verschiedenen Verbänden organisiert werden, die unsere Stadt wählen, um ihre Disziplin bekanntzumachen und zu verbreiten. Dazu einige Zahlen: 110 Sportevents pro Jahr, 18 Sportanlagen, die sich auf einem Gelände befinden, das man zu Fuß durchlaufen kann. Während der Veranstaltungen ist außerdem ein Shuttle-Service vorgesehen. Jedes Jahr registrieren wir 200.000 Wettkampf- und Amateursportler, 22 verschiedene Sportdisziplinen, als Spitzensport ausführbar mit überprüften und zertifizierten Qualitätsstandards. Dank der barrierefreien Sportanlagen, Einrichtungen und Infrastrukturen bietet Riccione ein ideales Ambiente für alle Disziplinen, von der Volks- und Nischensportart, für Profis oder Amateure. Am Strand kann man Beach-Volley, Beach-Basket, Beach-Soccer, Beach-Tennis, Wassersportarten, Segeln und Windsurf, Wasserscooter und Wasserski, Turnen, Kanu und Tauchen sowie Beach und Nordic Walking betreiben. Im Freien findet man Strukturen und Plätze für Fußball, Tennis, Futsal, Schwimmen, Minigolf, Rollschuh, Boccia, Radsport, Rollhockey, Reiten, Baseball und Softball und Leichtathletik. Glanzstück der Sportanlagen der Stadt ist das neue und hochmoderne Schwimmstadion mit Olympiabecken mit 10 Bahnen im Freien, mit Sprungbecken, Zehn- und Fünfmeterbrett, sowie einer Olympiaschwimmhalle mit beweglichem Ponton und Becken mit variabler Neigung.

Wie man Riccione erreichen kann

Aus logistischem Gesichtspunkt ist Riccione aus verschiedenen Richtungen gut erreichbar. Den Touristen stehen vier internationale Flughäfen zur Verfügung, die mit den wichtigsten italienischen und europäischen Städten verbunden sind (der internationale Flughafen „F. Fellini“ in Miramare-Rimini – der internationale Flughafen „L. Ridolfi“ in Forlì – der internationale Flughafen in Ancona Falconara „R. Sanzio“ – der internationale Flughafen „G. Marconi“ in Bologna). Nur wenige Schritte vom Zentrum entfernt befindet sich der Bahnhof.

Das Eisenbahnnetz garantiert schnelle Verbindungen mit Nord- und Süditalien, sowie auch nach ganz Europa. Die adriatische Riviera ist leicht auch mit dem Auto zu erreichen. Riccione liegt an der Autobahn A14 Bologna-Taranto, die mit der A4 in Richtung Venedig, der Brennerautobahn A22 und der A1 in Richtung Florenz, Rom und Neapel verbunden ist.





RICCIONE

Histoire

Les premiers touristes qui ont commencé à fréquenter la ville de Riccione à partir du dix-neuvième siècle étaient un petit groupe de voyageurs pas facilités d'un réseau de voies de communication qui ne suffisaient pas à leurs exigences.

Son importance touristique sur la scène nationale et internationale fût la conséquence du choix de Benito Mussolini de fixer ici sa résidence d'été. De nos jours "Villa Mussolini" (complètement remise à neuf sur la promenade du bord de la mer et pas loin de la célèbre Rue Ceccarini) est une place qui abrite étalages, rencontres et événements culturels l'hiver comme l'été.

Le "BOOM" des années '50, '60, '70

Dans l'après-guerre les habitants de la ville de Riccione ont affronté la reconstruction avec grand caractère et volonté et l'industrie du tourisme s'est fortifiée par le "boom économique" qui a caractérisé toute l'Italie des années '50. On parle enfin de "tourisme de masse" qui vit dans notre ville dans une façon sereine et démocratique.

Les familles petites-bourgeoises et prolétaires vont passer pour la première fois leur première semaine entière de vacance à Riccione et logent aux petites pensions de famille où l'accueil est chaleureux et la cuisine naturelle et très appréciée (la "piadina", spécialité typique de la Romagne est la reine incontestée) : mais la plage est pareille pour tous avec ses "tombeurs de femmes" qui font la chasse aux belles touristes.

Grâce à quelques entrepreneurs clairvoyants, p.ex. la Fam. Savioli, Riccione va occuper le devant de la scène avec la présence des personnages les plus importants du spectacle et de la "Dolce Vita" de l'époque. Une liste infinie de noms : Vittorio De Sica, Wanda Osiris, Totò, Alberto Sordi, Alida Valli, Gino Cervi, Aldo Fabrizi, Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Giancarlo Giannini, Gianni Morandi, Patty Pravo, Roberto Benigni, Gianni Rivera, Pelè, Franz Beckenbauer, Mina, Loredana Bertè, Lucio Dalla, les "Platters", Gina Lollobrigida, Raffaella Carrà, Walter Chiari, Renato Zero, etc.

La capitale du divertissement: les années '80-'90

À la fin des années '70 la société italienne subit des changements importants : Riccione suit le courant en créant ou lançant des nouvelles modes et tendances. Les célèbres discothèques qui se pressent dans les collines de la ville naissent de la même façon. Mais Riccione n'oublie pas les familles et c'est comme ça que Aquafan (le parc aquatique le plus grand d'Europe) est né : un village amusant et sûr où les jeunes et les familles peuvent s'amuser et, au même temps, se relaxer.

La ville de Riccione de nos jours

De nos jours Riccione maintient tous ses caractéristiques : une capacité réceptive unique (plus de 400 structures), simples liaisons nationales et internationales, un excellent niveau de professionnalisme, un nom reconnu et une grande envie d'augmenter son offre touristique. Toutes les initiatives tournées à intercepter le tourisme culturel, sportif et des congrès sont d'un grand niveau.

Elle est aimée surtout par les jeunes, pour lesquels le divertissement ne s'arrête jamais et par les familles avec les enfants. En effet le fond de la mer et les hôtels sont à mesure d'enfant, c'est-à-dire des lieux sûrs et confortables. Les standards de qualité sont au niveau les plus élevés, l'idéal pour rencontrer les exigences des touristes qui augmentent toujours plus.

On ne s'amuse pas seulement sur la plage mais aussi dans les nombreuses discothèques qui sont entre l'histoire des vacances italiennes et de la chronique mondaine, comme les discothèques Cocoricò et Peter Pan.

Riccione est une ville à la page qui suit toujours les nouvelles tendances et c'est pour cette raison qui sont nés récemment sur la plage des disco-pub et des kiosques. Ce sont des vrais Street Bar, c'est-à-dire des salons musicaux sur la rue où on se rencontre, on danse et on boit un coup.

Depuis quelques années Riccione a augmenté son offre touristique, grâce à la réalisation de structures importantes; le développement de nouveaux segments lui permet de rester allumée 365 jours par an.

En outre Riccione a développé des autres genre de tourisme : un tourisme lié aux congrès, grâce au nouveau Palais des Congrès, un tourisme sportif dont le Stade de la Natation est l'une des structures parmi les plus belles d'Italie, le tourisme éducatif dans les parcs de divertissement de Oltremare et de Aquafan, où les enfants et les jeunes étudiants peuvent étudier en s'amusant, le tourisme thermal, du bien-être etc.





La plage

Avec sa longue plage de 6 km, 151 établissements balnéaires, des dizaines de restaurants, 3.500 tentes et parasols, Riccione offre à ses touristes toutes les facilités pour rester sur la plage dans le confort et la détente.

Dans de nombreuses établissements balnéaires sont disponibles des réductions pour les parking, mais il y a aussi des parkings gratuits sur la plage pour les motos et pour les vélos. En outre, on peut louer des équipements sportifs, des abris pour animaux, des zones de détente avec massages, des bains à remous, des magazines à consulter, internet wi-fi. Il est également présente une forte concentration de stations de sauvetage, de services médicaux d'urgence fonctionnant 24 heures sur 24 et un service de recherche des personnes disparues.



Parcs des loisirs

A Riccione il y a la plus grande concentration de parcs de loisirs d'Europe, avec des visites éducatives, des services sécurisés et sans cesse renouvelés.

Le Beach Village est la seule structure aquatique avec des piscines d'eau de mer, quatre toboggans, une piscine pour enfants olympique et un mini-club.

Mais le plus célèbre parc aquatique est Aquafan, qui est devenu l'un des plus célèbres parcs aquatiques d'Europe avec 90.000 mètres carrés, plus de 3 km de toboggans, ses spectacles, son animation, la musique et les jeux. Même aujourd'hui, après 25 ans d'activité, est l'une des destinations préférées de ceux qui veulent vivre des jours uniques d'excitation et de plaisir. Aquafan n'est pas seulement un parc aquatique, mais également un lieu de nouvelles modes et tendances, un exemple représentatif de la ville de Riccione, qui établit toujours de nouvelles tendances dans tous les domaines.

Oltremare est parc à thématique, un hommage à la planète Terre et à la mer Adriatique avec 110.000 mètres carrés dédiés à la connaissance. Ici, on peut découvrir la lagune des dauphins plus grand d'Europe, les hippocampes australiens, les tortues, les animaux d'élevage, l'habitat du delta du Pô, un sentier didactique à la découverte de l'évolution et un dinosaure grandeur nature.

Pour les amateurs du sport, cependant, il y a Indianagolf, le terrain d'aventure le plus grande d'Italie, entourée d'un parc de 7000 mètres carrés situé sur le front de mer, à 5 minutes du centre-ville, où il ya 18 trous au milieu des cascades, des rochers et des petits lacs et les Go-Kart, avec une piste asphaltée de 65 mètres et des karts de nouvelle génération.

By night

Riccione est la ville du divertissement par excellence grâce à ses boîtes de nuit et aux lieux et rendez-vous qui elle offre chaque année. De l'happy hour au club exclusif, de la plage aux collines, du déjeuner raffiné au retrouve pour chaque occasion, la nuit à Riccione ne s'arrête jamais. On commence avec un apéritif dans un beach bar avec de la musique et on attend le coucher du soleil pour continuer la soirée dans un dîner pub, dans un street bar, ou dans l'un des 90 restaurants disponibles.

La place Roma, face à la mer, est le théâtre de dizaines de concerts, d'événements et de spectacles tout au long de l'année avec une scène permanente, la superbe toile de fond de Viale Ceccarini.





Shopping

Le shopping à Riccione doit être expérimenté avec des centaines de boutiques pour tous les goûts. C'est ici, en effet, que l'on trouve des maisons de mode les plus exclusives, les "gourous" du système de la mode, qui captent les signaux de la route pour lancer des nouvelles tendances, les concept store avec des magazines du monde entier, de la musique, des livres et des vêtements alternatifs .

Viale Ceccarini est le salon de la mode, du centre ville près de la mer, la plus prestigieuse et pétillante passerelle à l'extérieur. Depuis le 2010, l'avenue de la mode s'est étendue avec la naissance de la galerie commerciale dans le nouveau Palais des Congrès, qui abrite les marques et les boutiques de réputation internationale.

Mais on peut trouver aussi des boutiques uniques en matière de qualité et d'originalité dans d'autres avenues importantes de Riccione comme Viale Dante, Viale San Martino et Corso Fratelli Cervi.

Sport

Riccione accueille tous les ans des manifestations nationales et internationales, stage et exhibitions par les fédérations qui choisissent la ville pour faire connaître la propre discipline et en recevoir le développement. Les chiffres: 110 événements sportifs par an, 18 établissements concentrés dans une zone que on peut parcourir à pied ou avec un service de navette lors de manifestations, 200.000 visiteurs chaque année entre les athlètes et les amateurs, 22 disciplines pratiquées à un niveau compétitif, les normes de qualité et de vérification certificats.

A Riccione on peut pratiquer des sports populaire ou des disciplines adapté à l'athlète ou à l'amateur grâce à ses installations, ses équipements et les infrastructures sans barrières architecturales. Sur la plage, on peut pratiquer le beach volley, le beach basket, le beach soccer, le beach tennis, les sports nautiques, la voile et la planche à voile, le jet ski, la gymnastique, le canoë et la plongée, le beach et le nordic walking.

A l'extérieur il y a aussi des installations pour le football, le tennis, le soccer, la natation, le mini golf, le patinoire, le bowling, le cyclisme, le roller hockey, l'équitation, le base-ball et le softball, l'athlétisme.

Le moderne Stade de Natation est une installations de pointe qui propose une piscine extérieure olympique avec dix couloirs, une piscine avec plongeur, des plates-formes à 10 et 5 pieds de hauteur recouvertes d'une piscine et d'un ponton mobile de coupe baignoire avec une pente variable.

Comment se rendre a Riccione

Du point de vue de la logistique Riccione est facilement accessible par les autres ligne directrices.

En effet il y a la possibilité d'utiliser un des quatre aéroports des plus importantes villes italiennes et européennes: l'Aéroport International "F. Fellini" de Miramare de Rimini – L'Aéroport International "L.Ridolfi" de Forlì – L'Aéroport International "R. Sanzio" de Falconara Marittima (AN) – l'Aéroport International "G. Marconi" de Bologna.

La gare de Riccione est située à un jet de pierre du centre-ville et elle est bien reliée au réseau ferroviaire national. Des changements rapides sont disponibles pour le nord, le centre- sud de l'Italie et l'Europe.

Grâce au réseau autoroutier de la Côte Adriatique, Riccione est facilement accessible en voiture. En effet, elle est située le long de l'autoroute A14 Bologne-Taranto, bien reliée à Venise avec l'autoroute A4, à Milan avec l'autoroute A1, au col du Brenner avec l'autoroute A22 et à des autres villes importantes comme Florence, Rome etc.



Sport proposti



Come da tradizione, sarà possibile cimentarsi in numerose discipline e, per la prima volta, i Giochi saranno aperti alla partecipazione di atleti paralimpici.

Le discipline sportive proposte sono 25 più 3 eventi paralimpici. Il comitato organizzatore si riserva la possibilità di eliminare una o più discipline, nel caso non si raggiungesse il numero di partecipanti sufficiente allo svolgimento delle gare e dei tornei.

I regolamenti specifici degli sport e dei tornei, le relative categorie (M/F) e fasce d'età, saranno definiti e pubblicati successivamente sul sito www.ecsgriccione2015.it e nel bollettino n°2

ATLETICA, ARCO, BADMINGTON, BEACH SOCCER, BEACH TENNIS, BEACH VOLLEY, PETANQUE, BOWLING, BRIDGE, CALCIO A 11, CALCIO A 7, CICLISMO, DANZA SPORTIVA, FRECCETTE, GOLF, NUOTO, PALLACANESTRO, PALLAMANO, PALLAVOLO, PATTINAGGIO IN LINEA, SCACCHI, SQUASH, TENNIS, TENNIS TAVOLO, TIRO.

Eventi paralimpici (open)

ATLETICA: 100 metri disabilità fisica m/f - 100 metri non vedenti m/f

HANDBIKE: 21,096 m m/f

NUOTO: 100 metri s.l. disabilità fisica m/f - 100 metri s.l. non vedenti m/f



Sports offered

As is tradition, it will be possible to participate in a number of disciplines, and for the first time, the Games will be open to Paralympic athletes. There are 25 sports offered plus three Paralympic events. The organizing committee may eliminate one or more sports in the event that there are not enough participants for a competition or tournament.

The specific regulations of the sports and tournaments, the relative categories (M/W) and age ranges will be established and published on the site www.ecsgriccione2015.it and in the second bulletin.

TRACK & FIELD, ARCHERY, BADMINTON, BASKETBALL, BEACH SOCCER, BEACH TENNIS, BEACH VOLLEYBALL, BOWLING, BRIDGE, CHESS, CYCLING, COMPETITIVE DANCING, DARTS, SOCCER (11), SOCCER (7), GOLF, HANDBALL, INLINE SKATING, PETANQUE, TARGET SHOOTING, SQUASH, SWIMMING, TABLE TENNIS, TENNIS, VOLLEYBALL

Paralympic events (open)

HANDBIKE: 21,096 m m/w

SWIMMING:

100 meter FS physical disability m/w

100 meter FS visually impaired m/w

TRACK AND FIELD:

100 meter physical disability m/w

100 meter visually impaired m/w



Angebotene Sportarten

Wie gewohnt können sich die Teilnehmer in zahlreiche Disziplinen einschreiben. Zum ersten Mal können an den Spielen auch paralympische Sportler teilnehmen. Vorgesehen sind 25 Disziplinen und 3 Paralympic-Events. Das Organisationskomitee behält sich vor, eine oder mehrere Disziplinen zu streichen, sofern nicht die nötige Teilnehmerzahl für die Durchführung der Meisterschaften und Turniere erreicht wird. Die einschlägigen Reglements der Sportarten und Turniere, die entsprechenden Kategorien (M/W) und Altersstufen werden in der Folge festgelegt und anschließend auf der Homepage

www.ecsgriccione2015.it und im Bulletin Nr. 2 veröffentlicht.

LEICHTATHLETIK, BOGENSCHIESSEN, BADMINTON, BASKETBALL, BEACH SOCCER, BEACH TENNIS, BEACH VOLLEY, BOWLING, BRIDGE, SCHACH, RADSPOORT, SPORTTANZ, DARTS, FUSSBALL (11), FUSSBALL (7), GOLF, HANDBALL, INLINE-SKATING, PETANQUE, SPORTSCHIESSEN, SQUASH, SCHWIMMEN, TISCHTENNIS, TENNIS, VOLLEYBALL

Paralympische Events (open)

HANDBIKE: 21,096 m m/w

SCHWIMMEN: 100 m Kraulen

Körperbehinderte m/w - 100 m Kraulen

Sehbehinderte m/w

ATHLETIK:

100 m Körperbehinderte m/w

100 m Sehbehinderte m/w



Sports proposés

Comme le veut la tradition, il sera possible de se distinguer dans de nombreuses disciplines et pour la première fois, les jeux seront ouverts à la participation d'athlètes paralympiques. Les disciplines sportives proposées sont au nombre de 25 auxquelles s'ajoutent 3 épreuves paralympiques. Le Comité organisateur se réserve la possibilité de supprimer une ou plusieurs disciplines, au cas où le nombre de participants suffisant au bon déroulement des compétitions et des tournois ne serait pas atteint.

Les règlements spécifiques des sports et des tournois, les catégories correspondantes (H/F) et les tranches d'âge seront définis et publiés sur le site www.ecsgriccione2015.it et dans le bulletin n°2.

ATHLÉTISME, TIR À L'ARC, BADMINTON, BASKET-BALL, FOOTBALL DE PLAGE, BEACH TENNIS, BEACH-VOLLEY, BOWLING, BRIDGE, ECHECS, CYCLISME, DANSE SPORTIVE, FLÉCHETTES, FOOTBALL À 11, FOOTBALL À 7, IN-LINE SKATING, GOLF, HAND-BALL, PÉTANQUE, TIR, SQUASH, NATATION, TENNIS DE TABLE, TENNIS, VOLLEY-BALL

Épreuves paralympiques (ouvert)

HANDBIKE: 21,096 m h/f

NATATION:

100 mètres n.l. Handicap physique h/f

100 mètres n.l. non voyants h/f

ATHLÉTISME:

100 mètres Handicap physique h/f

100 mètres non voyants h/f

Quota di partecipazione

La quota di partecipazione ai Giochi è di € 140,00 a persona.

La quota di partecipazione comprende:

- La partecipazione ad uno sport
- La partecipazione alle cerimonie di apertura e di chiusura della manifestazione
- Il trasporto pubblico gratuito nel Comune di Riccione
- La partecipazione agli eventi serali dopo le cerimonie di premiazione
- Gadget di benvenuto
- Servizio sanitario di base



N.B. La quota d'iscrizione non comprende le cene, in quanto queste sono state inserite nel pacchetto "sistemazione alberghiera" perché economicamente più conveniente, gradevole ed elegante per tutti.

Come da consuetudine EFCS, ogni partecipante viaggia e gareggia sotto la propria responsabilità. Sarà cura dell'organizzazione proporre un'assicurazione integrativa che potrà essere sottoscritta dai partecipanti

Pre-iscrizione

Si raccomanda di effettuare la pre-iscrizione ai Giochi, poiché potrebbe essere necessario inserire dei limiti al numero dei partecipanti in alcuni sport. Lo si potrà fare scaricando il modulo dal sito dei Giochi al seguente indirizzo: www.ecsgriccione2015.it



Registration fee

The registration fee for the Games is 140,00 Euros per person.

The registration fee includes:

- Participation in a sport
- Participation in the opening and closing ceremonies of the event
- Free public transportation within the Municipality of Riccione
- Participation in nightly events following the award ceremonies
- Welcome packet
- Basic medical services

The registration fee does not include the dinners, as those are part of the "Hotel package" being for all economically more convenience, pleasant and fashionable. As is EFCS custom, each participant is responsible for his/her own travel and engagement in competition. The organization will offer a supplementary insurance policy which participants may purchase.

Pre-registration

It is recommended that you pre-register for the Games, as it may be necessary to limit the number of participants in a given sport.

You may pre-register by downloading the form from the Games website at the following address:

www.ecsgriccione2015.it



Teilnahmegebühr

Die Gebühr für die Teilnahme an den Spielen beträgt 140,00 Euro pro Person.

Die Teilnahmegebühr umschließt:

- Teilnahme an einer Sportart
- Teilnahme an den Eröffnungs- und Abschlussfeierlichkeiten der Veranstaltung
- kostenlose Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel in der Gemeinde Riccione
- Teilnahme an den Abendevents nach der Siegerehrung
- Willkommensgadgets
- ärztliche Grundversorgung

In der Anmeldegebühr sind die Abendessen nicht vorgesehen, da diese im Hotelpaket einbegriffen, günstiger und eleganter sind.

Wie nach der gewohnten Regel des EFCS fährt und beteiligt sich an den Wettkämpfen jeder auf eigene Verantwortung. Die Organisation wird eine ergänzende Versicherung vorschlagen, die von den Teilnehmern abgeschlossen werden kann.

Voranmeldung

Wir empfehlen den Interessierten, eine Voranmeldung zu übermitteln, da es erforderlich sein könnte, für einige Sportarten eine Teilnehmerhöchstzahl festzulegen.

Das Voranmeldeformular kann auf der Website unter www.ecsgriccione2015.it heruntergeladen werden.



Frais de participation

Les frais de participation aux Jeux sont fixés à 140,00 Euros par personne.

Les frais de participation comportent :

- La participation à un sport
- La participation aux cérémonies d'ouverture et de clôture de la manifestation
- Les transports publics gratuits dans la ville de Riccione
- La participation aux événements organisés le soir après les cérémonies de remise de prix
- Un gadget de bienvenue
- Les services hygiéniques de base

Les frais d'inscription ne comprennent pas les diners. Les diners ont été compris dans la paquet «hébergement hôtelier» car plus économique, agréable et élégant pour tout le monde.

Comme le prévoient le règlement de l'EFCS, chaque participant voyage et participe aux compétitions sous sa propre responsabilité. Il appartient à l'organisme de proposer une assurance complémentaire à laquelle chaque participant pourra souscrire.

Préinscription

Il est conseillé d'effectuer une préinscription aux Jeux, car il pourrait s'avérer nécessaire de fixer des limites au nombre de participants pour certains sports. Pour ce faire, veuillez télécharger le formulaire sur le site des Jeux à l'adresse suivante: www.ecsgriccione2015.it



Sistemazione alberghiera



La scelta degli hotel, sarà ampia e assolutamente in linea con la grande tradizione italiana di ospitalità e qualità.

Le camere offerte saranno conformi agli standard internazionali, saranno dislocate in hotel situati per la maggior parte nel Comune di Riccione (70%) e per la restante parte nei Comuni limitrofi di Rimini e Misano Adriatico.

Gli hotel sono divisi in 5 categorie con il trattamento di mezza pensione (HB) con cena.

Il costo indicato è a persona per 4 notti in HB con ½ acqua minerale e ¼ di vino inclusi.

Categoria	Singola /doppia
★★★★A sup.	640,00 / 500,00
★★★★A	540,00 / 390,00
★★★B	410,00 / 280,00
★★C	270,00 / 230,00
★D	240,00 / 180,00

Tassa di soggiorno non inclusa (da stabilirsi in base alle normative dei Comuni) e sarà comunicata nel successivo bollettino



Hotel Accommodations

There will be an abundant choice of hotels completely in line with the great Italian tradition of hospitality and quality.

The rooms offered will be in accordance with international standards. The hotels will be situated mostly in the city of Riccione (70%) while some will be in the neighboring towns Rimini and Misano Adriatico.

Hotels are divided into 5 categories.

The cost indicated is per person for four nights with dinner, a bottle of water (0.5 liters) and wine (0.25 liters) included.

Category	Single /double
★★★★A +	640,00 / 500,00
★★★★A	540,00 / 390,00
★★★B	410,00 / 280,00
★★C	270,00 / 230,00
★D	240,00 / 180,00

The tourist tax is not included (to be calculated by each municipality) and will be communicated in the next bulletin.



Hotelunterbringung

Die Auswahl der gebotenen Hotels ist groß und steht in jedem Fall im Einklang mit der italienischen Tradition der Gastfreundschaft und Qualität. Die gebotenen Zimmer entsprechen den internationalen Standards und befinden sich in Hotels, die größtenteils im Gemeindegebiet von Riccione liegen (70 %). Die restlichen Hotels befinden sich in den angrenzenden Gemeinden von Rimini und Misano Adriatico.

Die Hotels sind in fünf Kategorien unterteilt. Vorgesehen ist Halbpension (HP) mit Abendessen.

Die angegebenen Kosten verstehen sich pro Person und beziehen sich auf 4 Übernachtungen mit HP einschließlich ½ l Mineralwasser und ¼ l Wein.

Kategorie	EZ /DZ
★★★★A sup.	640,00 / 500,00
★★★★A	540,00 / 390,00
★★★B	410,00 / 280,00
★★C	270,00 / 230,00
★D	240,00 / 180,00

Hinzu kommt die Aufenthaltssteuer (wie jeweils von den verschiedenen Gemeinden festgelegt), welche im nächsten Bulletin mitgeteilt wird.



Hébergement hôtelier

Un grand choix d'hôtels vous sera proposé, tous absolument conformes à la grande tradition italienne d'hospitalité et de qualité.

Les chambres offertes seront conformes aux standards internationaux, la majeure partie d'entre elles seront disponibles dans la ville de Riccione (70 %), les autres se trouvant dans les communes limitrophes de Rimini et Misano Adriatico.

Les hôtels sont répartis dans 5 catégories en régime demi-pension (dîner).

Le coût indicatif est établi par personne, pour 4 nuis en demi-pension avec une demi-bouteille d'eau minérale et un quart de vin compris.

Catégorie	simple /double
★★★★A sup.	640,00 / 500,00
★★★★A	540,00 / 390,00
★★★B	410,00 / 280,00
★★C	270,00 / 230,00
★D	240,00 / 180,00

La taxe de séjour non comprise (à définir selon la réglementation des communes) sera communiquée dans le prochain bulletin.

Date importanti

*Limite della pre-iscrizione: **entro il 31 maggio 2014***

*Pagamento quota di partecipazione: **entro il 31 dicembre 2014***

*Saldo sistemazione alberghiera: **entro il 31 dicembre 2014***

Important dates

*Pre-registration deadline: **May 31, 2014***

*Payment of registration fee is due by **December 31, 2014***

*Payment in-full for hotel accommodations is due by **December 31, 2014***

Wichtige Termine

*Voranmeldung: bis **31. Mai 2014***

*Überweisung der Teilnahmegebühr: bis **31. Dezember 2014***

*Überweisung der Hotelkosten: bis **31. Dezember 2014***

Dates à retenir

*Date limite de préinscription: **d'ici au 31 mai 2014***

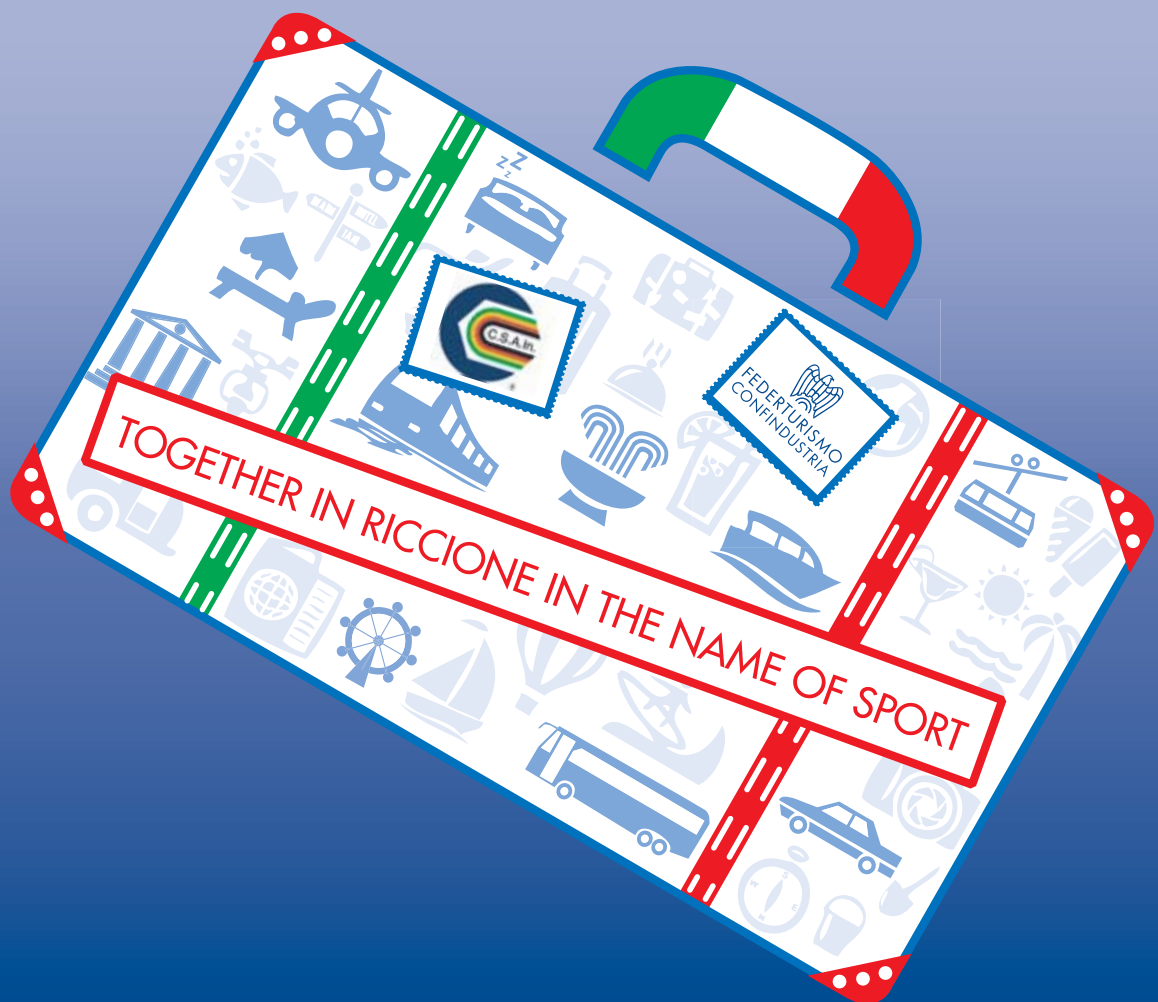
*Règlement des frais de participation: **d'ici au 31 décembre 2014***

*Solde de l'hébergement hôtelier: **d'ici au 31 décembre 2014***

Note / Notes / Remarques / Aufzeichnungen









ECSG Riccione 2015
Segreteria organizzativa, c/o CSAIn
Via dell'Astronomia, 30
00144 Roma

Tel.: +39-06-54221580 - Fax: +39-06-5903242
info@ecsgriccione2015.it - www.ecsgriccione2015.it